



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions**

—

**Commission des Affaires sociales,  
chargée des Allocations familiales**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 17 JANVIER 2018**

—

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
de vragen**

—

**Commissie voor de Sociale Zaken,  
belast met de Kinderbijslag**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 17 JANUARI 2018**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
[www.parlement.brussels/](http://www.parlement.brussels/)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op [y  
www.parlement.brussels/](http://www.parlement.brussels/)

**SOMMAIRE**

INTERPELLATIONS	5
Interpellation de M. Alain Maron	5
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
concernant "la note-cadre approuvée en novembre 2017 par le Collège réuni concernant le circuit de paiement des allocations familiales".	
Discussion – Orateurs :	10
Mme Viviane Teitelbaum (MR)	
Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni	
M. Alain Maron (Ecolo)	
Mme Liesbet Dhaene (N-VA)	
M. Sevket Temiz (PS)	
Mme Fatoumata Sidibé (DéFI)	
M. Paul Delva (CD&V)	
Interpellation de Mme Magali Plovie	25
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations	

**INHOUD**

INTERPELLATIES	5
Interpellatie van de heer Alain Maron	5
tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
betreffende "de door het Verenigd College in november 2017 goedgekeurde kadernota betreffende de betaling van de kinderbijslag".	
Bespreking – Sprekers:	10
Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)	
Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College	
De heer Alain Maron (Ecolo)	
Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA)	
De heer Sevket Temiz (PS)	
Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI)	
De heer Paul Delva (CD&V)	
Interpellatie van mevrouw Magali Plovie	25
tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het	

familiales et le Contrôle des films, concernant "les mesures prises pour couvrir les besoins spécifiques des migrant(e)s âgé(e)s".		Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende "de maatregelen om de specifieke noden van de oudere migranten te dekken".	
Discussion – Orateurs :	28	Bespreking – Sprekers:	28
Mme Fatoumata Sidibé (DéFI)		Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI)	
Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni		Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College	
Mme Magali Plovie (Ecolo)		Mevrouw Magali Plovie (Ecolo)	
QUESTIONS ORALES	37	MONDELINGE VRAGEN	37
Question orale de Mme Viviane Teitelbaum	37	Mondelinge vraag van mevrouw Viviane Teitelbaum	37
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,		aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,		en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
concernant "la mise en œuvre du parcours d'accueil pour les primo-arrivants".		betreffende "de onthaaltrajecten voor nieuwkomers".	
Question orale de Mme Viviane Teitelbaum	43	Mondelinge vraag van mevrouw Viviane Teitelbaum	43
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,		aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,		en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
concernant "les abris en carton 'Orig-Amis' distribués aux personnes sans-abris".		betreffende "de kartonnen schuilplaatsen 'Orig-Ami' voor daklozen".	

*Présidence : M. Ahmed El Ktibi, président.  
Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, voorzitter.*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. ALAIN MARON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la note-cadre approuvée en novembre 2017 par le Collège réuni concernant le circuit de paiement des allocations familiales".

**M. le président.**- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Il y a quelques semaines, le Collège réuni a approuvé une note-cadre concernant le circuit de paiement des allocations familiales. Cette note-cadre ne porte donc pas sur le futur modèle bruxellois des allocations familiales.

Ce faisant, le Collège réuni opère un découplage de la décision politique entre, d'une part, la date d'accueil effectif de la compétence par la Commission communautaire commune (Cocom), en ce compris la mise en place des circuits de paiement - dont l'agrément des caisses qui seront

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de door het Verenigd College in november 2017 goedgekeurde kadernota betreffende de betaling van de kinderbijslag".

**De voorzitter.**- Collegelid Céline Fremault zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron (Ecolo)** *(in het Frans).*- *Het Verenigd College keurde enkele weken geleden een kadernota goed betreffende het betalingscircuit voor de kinderbijslag. Die nota heeft dus niets te maken met het toekomstige Brusselse kinderbijslagmodel.*

*Daardoor haalt het Verenigd College de politieke beslissing over de datum waarop de bevoegdheid voor de kinderbijslag aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) wordt overgedragen en de uitwerking van een nieuw Brussels kinderbijslagmodel uit elkaar. Over de*

actives à Bruxelles et la mise en œuvre de la caisse publique - et, d'autre part, la conception d'un nouveau modèle d'allocations familiales propre à Bruxelles. En gros, on décide pour la partie "technique", mais on ne décide pas encore pour l'avenir de la politique, cette décision étant remise à plus tard.

Vu les délais et l'avancée de la législature, nous nous orientons donc à Bruxelles vers un accueil de la compétence des allocations familiales sans changer de modèle, contrairement aux autres entités, où l'accueil de la compétence sera concomitant à la mise en œuvre d'un modèle spécifique.

Du reste, c'est en ce sens que M. Vanhengel s'exprime dans la presse ce matin. Il plaide pour que Bruxelles ne prenne pas de décision sur son propre modèle d'allocations familiales.

Pour ne retenir que ce seul aspect, la suppression des rangs sera en vigueur partout, sauf à Bruxelles. La note plaide aussi pour un accueil de la compétence en janvier 2020. Par ailleurs, vous avez récemment annoncé que le texte d'ordonnance sur l'accueil administratif de la compétence serait finalisé à l'été prochain. Or, c'est trop tard pour signifier le préavis aux autorités fédérales, puisqu'il devrait être donné pour le 31 mars si nous voulons accueillir la compétence en 2019.

Nous nous orientons donc - comme l'indique la note du Collège réuni - vers un accueil de la compétence en janvier 2020, alors que les autres entités semblent se préparer à accueillir cette compétence en janvier 2019.

Au demeurant, M. Borsus, ministre-président wallon, a déclaré, en réponse à une question qui lui a été posée explicitement sur une station de radio : "Nous n'attendons pas Bruxelles et si Bruxelles accueillera la compétence en 2020, cela n'empêchera pas la Wallonie de l'accueillir en 2019." Je note que l'accueil de la compétence liée à l'enfance, à la petite enfance et aux allocations familiales est géré par le cdH en Wallonie et que cet accueil sera effectif en Wallonie en 2019 et en 2020 à Bruxelles.

Si d'aucuns plaident pour que le futur modèle

*technische aspecten beslist het met andere woorden nu al, terwijl het het toekomstige beleid voor zich uit schuift.*

*Het ziet er dus naar uit dat Brussel, in tegenstelling tot Wallonië en Vlaanderen, de bevoegdheid voor de kinderbijslag zal overnemen zonder het model te wijzigen.*

*In elk geval pleitte de heer Vanhengel er in de pers voor dat Brussel geen beslissing zou nemen over zijn eigen kinderbijslagmodel.*

*Daardoor verdwijnen de rangen overal behalve in Brussel. In de nota bepleit het college bovendien een bevoegdheidsoverdracht in 2020. U kondigde onlangs aan dat u volgende zomer klaar zou zijn met de ordonnantie over de administratieve overname van de bevoegdheid. Dat is echter te laat, want u moet de federale overheid ten laatste op 31 maart op de hoogte brengen als u de bevoegdheid in 2019 wilt overnemen.*

*Brussel richt zich dus op een overname van de bevoegdheid in 2020, terwijl Wallonië en Vlaanderen de kinderbijslag al vanaf januari 2019 voor hun rekening zullen nemen.*

*Sommigen pleiten ervoor om het toekomstige Brusselse model zo nauw mogelijk te laten aansluiten bij het Waalse of het Vlaamse model. Het Verenigd College slaagt er echter niet in om een model uit te werken, waardoor Brussel met het oude model blijft zitten. Daardoor ontstaat er automatisch een groot verschil in behandeling tussen de Brusselse kinderen en de kinderen in de twee andere gewesten.*

*Met die beslissing worden bovendien de uitgaven uitgesteld, want een nieuw model, met behoud van verworven rechten, brengt kosten met zich mee, ongeacht of het tijdens een overgangperiode naast het oude model blijft lopen of niet.*

*Waarom besliste het Verenigd College om de beslissingen over de bevoegdheidsoverdracht en het model uit elkaar te halen?*

*Waarom wilt u de bevoegdheid pas in januari 2020 overnemen? Het is nu in elk geval wel te laat om dat in 2019 nog te doen, want de teksten kunnen onmogelijk nog allemaal voor maart*

bruxellois soit le plus proche possible du wallon et/ou du flamand, force est de constater que l'incapacité du Collège réuni à élaborer un modèle, et donc, le maintien des seuls Bruxellois dans le modèle actuel entraîneront, de fait, une différence de traitement très importante entre les enfants bruxellois et ceux des autres Régions, dès que les autres Régions auront activé leur nouveau modèle en 2019.

Cette décision est aussi celle d'un report de dépenses dans le temps. L'adoption d'un nouveau modèle - avec ou sans période de transition et juxtaposition des deux modèles pendant une certaine période, mais quoi qu'il en soit avec un système de préservation totale ou partielle des droits acquis - aura mécaniquement un coût. En d'autres termes, que l'on choisisse de faire coexister les deux modèles ou de basculer entièrement dans un nouveau modèle, à partir du moment où les droits acquis sont préservés, les deux hypothèses ont un coût, eu regard aux investissements à réaliser durant les premières années. Les deux options coûtent donc de l'argent, en plus des dépenses actuelles liées au paiement des allocations familiales.

Il y a donc un report du coût dans le temps, puisque la charge financière liée à la transition vers le nouveau modèle est différée, alors qu'elle sera assumée dès 2019 dans les autres entités.

Pourquoi le Collège réuni a-t-il décidé de découpler les décisions sur la date d'accueil de la compétence et sur le modèle, contrairement aux autres Régions ?

Pourquoi ce choix d'accueillir la compétence en janvier 2020 et non en janvier 2019 ? De toute manière, il semble qu'il soit trop tard, puisqu'il est irréaliste de voir tous les textes votés pour mars. La Wallonie, quant à elle, travaille au pas de charge et active des procédures particulières en son parlement pour avoir la certitude que l'ensemble des textes et arrêtés seront votés et approuvés avant mars 2018, afin de signifier son préavis au gouvernement.

Un dialogue est-il instauré avec les autres entités sur cette question ?

*worden goedgekeurd.*

*Overlegt u met de andere gemeenschappen over de kinderbijslag?*

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- La naïveté ne vous va pas bien, M. Maron. Je commence à vous connaître.

**M. le président.**- La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- L'objectif est de travailler de manière détendue sans se taper sur la tête.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Tout à coup, vous vous préoccupez de la Wallonie. C'est magique !

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Nous nous sommes toujours préoccupés de la Wallonie. Même le modèle que nous avons déposé avec Groen pour Bruxelles a été discuté par l'ensemble du bureau politique d'Ecolo, avec les Wallons, en concordance avec la stratégie que nous mettons en place en Wallonie. D'ailleurs, les députés wallons Ecolo ont pointé, comme l'a fait le Conseil d'État, les problèmes liés au fait que l'on ne basculait pas totalement dans le nouveau système. Il n'y a donc pas de discordance et nous nous préoccupons aussi de ce qu'il se passe en Wallonie. Ecolo essaie de se positionner sur ce dossier en Wallonie également, et nous en discutons ensemble.

Depuis deux ans, lorsque nous rencontrons les acteurs des diverses entités, nous le faisons toujours entre Wallons et Bruxellois.

Qu'est-il concrètement mis en œuvre pour accueillir simultanément la compétence dans les différentes entités ? La situation posera de nombreux problèmes administratifs pour les familles et les employeurs si l'accueil administratif de la compétence a lieu en Région wallonne un an plus tard qu'en Wallonie. N'est-il pas envisageable d'encourager les autres entités à l'accueillir en 2020, puisque, manifestement, nous ne pourrions pas le faire en 2019 ? Tout le monde sera d'accord pour dire qu'il vaudrait mieux que toutes les entités accueillent la compétence en même temps, abstraction faite des questions de coûts. La Région bruxelloise devra continuer de payer l'Agence fédérale pour les allocations familiales (Famifed) pendant un an, alors que les autres Régions ne le feront plus.

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Die naïviteit gaat u niet goed af, mijnheer Maron. Ik begin u te kennen.*

**De voorzitter.**- De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Het is de bedoeling dat we samenwerken in plaats van elkaar in de haren te zitten.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Opeens maakt Ecolo zich zorgen over Wallonië! Hoe wonderlijk!*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Dat deden we altijd al. Zelfs het model dat we samen met Groen voor Brussel indienden, bespraken we met het politieke bureau van Ecolo. De Waalse Ecolo-volksvertegenwoordigers wezen overigens net als de Raad van State op de problemen die met een onvolledige overstap gepaard gaan. Ecolo neemt in Wallonië wel degelijk een standpunt in dit dossier in.*

*Wat gebeurt er concreet om de bevoegdheid in de verschillende deelstaten tegelijkertijd over te nemen? De latere overdracht in Brussel zal heel wat administratieve problemen veroorzaken voor de gezinnen en de werkgevers. Zouden Wallonië en Vlaanderen dan ook niet beter tot 2020 wachten? Iedereen is het erover eens dat, los van de kosten, de kinderbijslag beter overal op het zelfde moment wordt overgenomen. Brussel zal anders het Federaal Agentschap voor de Kinderbijslag (Famifed) nog een jaar moeten betalen, terwijl Wallonië en Vlaanderen dat niet meer moeten doen. En daar zullen nog een heleboel andere, administratieve problemen bovenop komen.*

*Hoever staat de overdracht van de kinderbijslag en wat onderneemt u om die bevoegdheid tegelijkertijd met Vlaanderen en Wallonië over te nemen?*

*Is er een planning voor de uitwerking van het model? De heer Vervoort kondigde aan dat er tegen de paasvakantie een model moet zijn. Is dat niet het geval, dan legt hij het dossier aan het parlement voor. Bevestigt u die deadline? Is het Verenigd College bereid om tegen de*



Et d'autres problèmes administratifs se poseront si l'accueil de la compétence n'est pas simultanément dans toutes les entités.

Concrètement, où en sommes-nous et que mettez-vous en œuvre pour que l'accueil de la compétence soit simultanément entre les différentes entités ?

Un calendrier a-t-il été fixé pour la définition du modèle ? Les informations parues dans la presse la semaine dernière étaient quelque peu dissonantes. En effet, M. Vervoort a affirmé qu'il voulait inscrire le point à l'ordre du jour du gouvernement de cette semaine. Finalement, nous avons appris que ce ne serait pas le cas, selon la presse pour des raisons d'agenda. Néanmoins, M. Vervoort a été assez clair sur le fait que, pour lui, un accord devait être trouvé sur le modèle d'ici les vacances de Pâques et qu'à défaut, il porterait le dossier au parlement. Confirmez-vous l'échéance annoncée par M. Vervoort ? Le gouvernement s'engage-t-il à œuvrer à un accord sur le modèle pour les vacances de Pâques ?

Concernant spécifiquement le contenu de la note-cadre sur les circuits de paiement, mes questions sont les suivantes :

Comment s'est opérée la concertation avec les caisses et les autres intervenants ? Un avis formel leur a-t-il été officiellement demandé à ce stade ?

Le financement des caisses sera, semble-t-il, calqué sur le modèle actuel. Comment, dès lors, est-il tenu compte des développements informatiques spécifiques liés à la régionalisation, ainsi que de la perte d'économies d'échelle, les caisses bruxelloises pouvant descendre visiblement jusqu'à 30.000 enfants, soit beaucoup moins que le nombre dont elles s'occupent chacune pour le moment ?

La note prévoit le gel des dossiers entre caisses au 1er juillet 2018 - et donc un agrément de ces caisses avant cette date -, puis un autre gel pendant deux ans après l'accueil de la compétence, soit jusqu'en 2022. Pour les enfants déjà nés, les parents ne peuvent donc pas changer de caisse. Pouvez-vous expliquer les raisons de cette décision ? Qu'en est-il des nouvelles familles qui seront amenées à effectuer un choix ? Comment gérer le fait que les premiers enfants devront être

*paasvakantie een model uit te werken?*

*Hoe verliep het overleg met de kinderbijslagkassen en andere spelers over de uitbetaling van de kinderbijslag? Vroeg u hun formeel om advies?*

*Het model voor de financiering van de kassen zou een afspiegeling vormen van het huidige model. Hoe wordt daarbij rekening gehouden met de specifieke informaticaontwikkelingen in verband met de regionalisering en met het verlies van schaalvoordelen? Het aantal kinderen waarvoor de Brusselse kassen moeten uitbetalen, zou tot 30.000 kunnen dalen. Dat zijn er heel wat minder dan ze op dit moment afzonderlijk voor hun rekening nemen.*

*De dossiers zouden tot 2022 bij dezelfde kassen moeten blijven. Om welke reden? Wat met nieuwe gezinnen die voor een kas moeten kiezen? Hoe wilt u omspringen met het feit dat een eerste kind door zijn ouders bij een kas moet worden ingeschreven, maar de volgende kinderen niet, omdat die bij dezelfde kas moeten aansluiten?*

*In de nota wordt het integrale beheer van de openbare kas door de instelling van openbaar nut (ION) impliciet goedgekeurd. In Wallonië zal de kas losstaan van de ION. U wilde een systeem dat vergelijkbaar is met het Waalse. Waarom kiest u dan voor een ION die tegelijkertijd regulator en operator is? Voor zover ik weet, hebben de sociale partners die keuze niet bepleit bij het Verenigd College.*

inscrits dans une caisse par les parents, mais pas les suivants, puisqu'une caisse aura déjà été choisie pour les enfants nés antérieurement ?

Implicitement, la note valide la gestion intégrale de la caisse publique par l'organisme d'intérêt public (OIP) et ce, contrairement au choix effectué en Wallonie, où la caisse est externe à l'OIP, alors que vous vouliez des systèmes similaires. Pourquoi ce choix d'un OIP à la fois régulateur et opérateur ? Est-ce le choix également promu par les partenaires sociaux dans les contacts avec le Collège réuni ? Selon nos informations, ce n'est pas le cas.

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Je rejoins les inquiétudes de mon collègue Alain Maron. Je suis un peu perplexe car les députés n'ont pas reçu la note-cadre à laquelle il fait référence.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- C'est une note du gouvernement.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Ce serait bien que nous la recevions officiellement. Je tiens à préciser que je ne l'ai pas obtenue du gouvernement, car cette note ne circule pas qu'en son sein.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- C'est assez particulier d'avoir un débat sur une note, des études et des chiffres dont nous n'avons pas connaissance.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Nous ne pouvons pas donner tous ces éléments au parlement. N'oublions pas qu'il existe une séparation des pouvoirs.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- J'en conviens, mais c'est un peu étrange de mener un débat...

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).**- *Ik deel de ongerustheid van collega Maron. Ik sta ervan te kijken dat de parlementsleden de kadernota niet hebben ontvangen.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Het gaat om een regeringsnota.*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Het zou goed zijn als we die officieel konden krijgen. Ik heb ze niet van de regering, want ze doet ook elders de ronde.*

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).**- *Het is vreemd dat we een debat voeren over een nota, studies en cijfers die we niet eens hebben.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *We kunnen al die elementen niet uit de doeken doen in het parlement. U mag de scheiding der machten niet vergeten.*

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).**- *Dat ben ik met u eens, maar toch is het vreemd om te debatteren...*

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Pour moi aussi. Je répondrai à la question sur les circuits de paiement.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- À en croire mon collègue et différentes sources consultées, non seulement nous nous orientons vers un accueil décalé de la compétence, mais nous ne saisissons pas non plus cette occasion pour repenser le modèle. Après avoir lu l'interview de M. Vanhengel dans la presse ce matin, c'est d'autant plus inquiétant.

Le groupe MR - nous le rappelons systématiquement - est en faveur d'un modèle bruxellois qui serait un outil d'aide à la parentalité à même de répondre à toutes les spécificités de notre Région. Il ne peut devenir un instrument de lutte contre la pauvreté pour pallier notre incapacité à créer un dispositif efficace, comme le sp.a le propose. Il ne peut non plus rester un modèle nataliste obsolète, puisque notre Région est celle qui compte le plus grand nombre de jeunes.

Donc, si le Collège réuni opte pour un accueil décalé de la compétence, les enfants bruxellois se verraient forcément pénalisés par rapport à leurs voisins dans les autres Régions, avec un différentiel financier qui peut être très important.

Qu'en est-il de la négociation avec les Régions voisines pour réaliser l'accueil de cette compétence et ce basculement de manière simultanée ?

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Vous m'avez tous interrogée sur ce sujet lors des questions d'actualité vendredi dernier.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Certes, mais c'était très court, vu que c'était dans le cadre des questions d'actualité. Aujourd'hui, je vous interroge dans le cadre d'une interpellation.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Je vous répondrai de manière très courte aussi.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Qu'est-ce qui

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- Voor mij ook. Ik zal de vraag over de betalingsinstanties beantwoorden.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).**- Als ik mijn collega en verscheidene andere bronnen mag geloven, gaan we in de richting van een gespreide overheveling van de competentie, maar maken we geen gebruik van de gelegenheid om het model te wijzigen.

*De MR-fractie is voorstander van een Brussels kinderbijslagmodel dat het ouderschap ondersteunt en kan inspelen op alle bijzonderheden van het gewest. Het mag niet uitdraaien op een middel ter bestrijding van de armoede die onze onmacht om een efficiënt armoedebeleid uit te werken moet verhelpen, zoals de sp.a dat wil. Het mag ook geen voorbijgestreefd model blijven dat mensen aanzet tot het krijgen van kinderen, want ons gewest telt al het grootste aantal jongeren.*

*Als het Verenigd College kiest voor een gespreide overheveling, worden Brusselse kinderen benadeeld ten opzichte van hun leeftijdsgenoten in de andere gewesten. Het financiële verschil kan zelfs aanzienlijk zijn.*

*Hoe zit het met de onderhandelingen met de andere deelstaten over de gelijktijdige overheveling van de bevoegdheid?*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- Die vragen hebt u me afgelopen vrijdag al gesteld.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).**- Zeker, maar dat was in de beperkte context van een actualiteitsvraag. Vandaag gaat het om een interpellatie.

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- Ik zal u andermaal een kort antwoord geven.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het**

motive votre choix d'un basculement différé ?

Quand comptez-vous contacter les gestionnaires pour la mise en place du dossier ? Ils devront en effet jouer un rôle dans ce cadre. Or, si certains semblent avoir été consultés, d'autres disent ne pas l'avoir été. Que se passe-t-il à cet égard ? Quelle est votre stratégie ?

D'autres auditions sont-elles à l'ordre du jour dans ce dossier ?

Nous souhaitons mener un débat constructif et éviter que notre Région soit, une fois encore, à la traîne parce qu'elle n'aurait pas repensé son modèle et qu'elle serait incapable de décider de son avenir et de celui de ses enfants. Il ne faudrait pas que les enfants bruxellois restent sur le carreau.

Pouvez-vous nous donner une orientation en tant que ministre compétente ? À ce titre, vous devez en effet pouvoir formuler des propositions. Le Collège réuni semble divisé sur la question, mais sont-ce les Bruxelloises et les Bruxellois qui feront les frais de cette division ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Dhaene.

**Mme Liesbet Dhaene (N-VA)** (en néerlandais).- *Les dissensions internes au sein du gouvernement relatées dans les médias la semaine dernière ne sont pas particulièrement flatteuses pour l'image de la Région bruxelloise.*

*Des chiffres officiels publiés dans La Libre Belgique, il ressort principalement que dans le modèle proposé par le PS, le sp.a, DéFI et l'Open VLD, aucun enfant bruxellois ne reçoit plus qu'un enfant en Flandre ou en Wallonie. Les écarts sont même importants. Dans la classe moyenne inférieure, un enfant bruxellois reçoit de 31 à 151 euros de moins par mois. Pour les bas revenus, il reçoit de 10 à 30 euros de moins et pour les hauts revenus, de 10 à 80 euros de moins. Bien que je regrette l'impasse au sein du gouvernement, je me réjouis que ce modèle ne soit pas retenu.*

*Les partisans de ce modèle socialiste prétendent que l'avis du Conseil d'État leur donne raison.*

*Frans).*- *Waarom kiest u voor een gespreide overheveling?*

*Wanneer bent u van plan om met de uitbetalingsinstellingen in contact te treden? Zij hebben immers ook een rol te spelen. Blijkbaar zijn er maar een aantal geraadpleegd? Beweegt daar nog wat? Wat is uw strategie?*

*Staan er nog andere hoorzittingen gepland in verband met de kinderbijslag?*

*We willen vermijden dat het gewest eens te meer achterblijft omdat het geen nieuw model heeft uitgewerkt en niet in staat blijkt om over de toekomst van zijn kinderen te beslissen. Brusselse kinderen mogen niet in de kou blijven staan.*

*Kunt u als bevoegde minister zeggen welke kant het opgaat? In die hoedanigheid moet u immers voorstellen kunnen doen. Het Verenigd College lijkt het oneens. Zullen de Brusselaars daar de prijs voor betalen?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

**Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).**- Afgelopen week berichtten de media over de interne oorlog bij de Brusselse regering. Dat is niet bepaald bevorderlijk voor het imago van het Brussels Gewest.

Ondanks de karige informatie die gegeven wordt, werd reeds veel over dit dossier gezegd. We hebben de officieuze cijfers geanalyseerd die in La Libre Belgique werden gepubliceerd. Er is slechts één conclusie: in het model van de PS, de sp.a, DéFI en de Open Vld krijgt geen enkel kind in Brussel meer dan een kind in Vlaanderen of Wallonië. De verschillen zijn zelfs groot. Bij de lage middenklasse krijgt een Brussels kind 31 tot 151 euro per maand minder. Bij de lage inkomens gaat het om 10 tot 30 euro per maand en bij de hoge inkomens loopt het verschil op van 10 tot 80 euro per maand. Ik betreur enerzijds deze patstelling in de regering, maar ik ben anderzijds blij dat dit model voor de kinderbijslag wordt tegengehouden.

*Celui-ci signale pourtant que des problèmes se posent dans chaque scénario de transition, soit sur la base du principe de la confiance légitime, soit sur celle du principe d'égalité. S'il ne dit pas ce qui n'est pas possible, il ne fournit pas de réponse juridique quant au modèle à prévoir mais précise qu'un choix politique difficile doit être fait. Pour le ministre-président, l'arrêt du Conseil d'État est clair. Or, la seule conclusion qui s'impose est qu'une décision politique difficile est inévitable. Le gouvernement souhaite-t-il satisfaire tout le monde à court terme ou opte-t-il pour un système qui ne désavantage pas les enfants bruxellois à long terme par rapport aux enfants flamands ou wallons ?*

*Quel est l'impact financier du décalage dans la mise en œuvre du système de paiement ? Entraîne-t-il un désavantage financier pour Bruxelles ? Quel en est le montant ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Temiz.

**M. Sevket Temiz (PS).**- Il faut reconnaître que c'est l'arrêt du Conseil d'État et les réactions des uns et des autres qui ont éventé le débat que nous devons mener aujourd'hui sur l'épilogue éventuel du basculement complet.

Madame la ministre, il est de votre responsabilité de dégager un compromis avec vos homologues sur un taux de base qui permette au modèle bruxellois de se déployer dans notre cadre budgétaire. Il convient, en effet, de tenir compte des nombreux compléments sociaux qui seront nécessaires au vu de la situation socio-économique et des structures familiales dans notre Région. Il nous semble réalisable de trouver un compromis et un apaisement dans ce dossier.

Ik heb het advies van de Raad van State doorgenomen. Voorstanders van dit socialistische model beweren dat de Raad van State hen met dat advies gelijk geeft.

Uit het advies blijkt dat er problemen opduiken in alle mogelijke overgangssituaties, hetzij op basis van het vertrouwensbeginsel, hetzij op basis van het gelijkheidsbeginsel. Dit advies zegt niet wat niet kan. Het geeft geen juridisch uitsluitsel over welk model al dan niet in strijd is met het gelijkheids- of vertrouwensbeginsel. Wel maakt het duidelijk dat er sowieso een moeilijke politieke keuze moet worden gemaakt. Daarop wil ik de aandacht vestigen. Minister-president Vervoort vond het advies van de Raad van State duidelijk, maar de enige duidelijke conclusie is dat een moeilijke politieke beslissing onvermijdelijk wordt. Wilt u op korte termijn iedereen tevreden houden of kiest de regering voor een systeem op lange termijn waarbij de Brusselse kinderen niet benadeeld worden ten opzichte van de Vlaamse of Waalse?

Ik heb bedenkingen over de overname van het informatiesysteem. Wat zijn de financiële gevolgen van het feit dat de overname van het uitbetalingssysteem niet gelijktijdig met de andere gewesten plaatsvindt? Brengt dat een financieel nadeel voor Brussel met zich mee? Over welk bedrag gaat het dan?

**De voorzitter.**- De heer Temiz heeft het woord.

**De heer Sevket Temiz (PS)** *(in het Frans).*- *Mevrouw de minister, u bent verantwoordelijk voor een compromis over een basistarief waarmee het Brussels model in onze begroting past. We moeten inderdaad rekening houden met een heleboel sociale toelages die typisch zijn voor het gewest. Ons lijkt een compromis haalbaar.*

*Ik sluit me aan bij de vragen die de heer Maron stelde over de technische aspecten en de uitbetalingsinstanties en wil graag van u horen hoe het zit met de werkgroep en de activiteiten van de nieuwe instelling van openbaar nut (ION) Iriscare.*

Je rejoins les questions posées par M. Maron sur les aspects techniques et les relations avec les organismes de paiement. Nous serons heureux de vous entendre sur l'état d'avancement du groupe de travail et sur le travail mené par le nouvel organisme d'intérêt public (OIP) Iriscare.

**M. le président.**- La parole est à Mme Sidibé.

**Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).**- DéFI s'est, comme vous le savez, fermement opposé à la sixième réforme de l'État, et en particulier à la communautarisation des allocations familiales. Nous en redoutons les conséquences, qui plongent aujourd'hui les familles bruxelloises, flamandes, wallonnes et germanophones dans l'incertitude.

La dissociation du volet politique - c'est-à-dire la conception du modèle bruxellois - du volet opérationnel - plus pratique et pragmatique, il consiste en la mise en place du circuit de paiement - est pour nous un choix responsable. Soulignons d'ailleurs qu'en septembre dernier, les partenaires sociaux ainsi que les caisses de paiement avaient précisément plaidé pour un découplage entre les volets politique et pratique du dossier, de manière à mettre rapidement en place un nouveau dispositif de gestion des paiements, sans attendre l'entrée en vigueur du nouveau modèle d'allocations familiales.

Le Collège réuni de la Cocom a donc choisi de poursuivre cette proposition, ayant parfaitement conscience de l'absolue nécessité d'instaurer rapidement un nouveau dispositif de paiement des allocations familiales. C'est dans un souci de garantir la continuité des paiements que le Collège réuni a préféré opérer ce découplage entre les décisions politique et technique, afin de pouvoir avancer en priorité sur le dossier opérationnel et s'assurer que la Cocom sera prête à reprendre le flambeau des paiements dès janvier 2020.

Le groupe DéFI salue les décisions prudentes et responsables prises par le Collège réuni, dans la mesure où elles permettront de garantir la continuité des paiements en faveur des enfants bruxellois.

La dissociation des deux volets donne le temps au

**De voorzitter.**- Mevrouw Sidibé heeft het woord.

**Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI)** *(in het Frans).*- *Zoals u weet is DéFI een grote tegenstander van de zesde staatshervorming en van de overheveling van de kinderbijslag naar de gemeenschappen.*

*Dat de politieke bespreking en de operationele uitwerking uit elkaar worden gehaald, is volgens ons een verstandige keuze. In september pleitten zowel de sociale partners als de kinderbijslagfondsen daar nog voor, zodat er snel een nieuwe praktische regeling is, ongeacht wanneer het nieuwe kinderbijslagmodel van kracht wordt.*

*Het Verenigd College van de GGC is zich ervan bewust dat de nieuwe uitbetalingsregeling er snel moet komen, zodat de GGC de uitbetaling vanaf januari 2020 voor haar rekening kan nemen.*

*Door beide aspecten uit elkaar te halen biedt het Verenigd College de mogelijkheid om serener te debatteren over het Brusselse model en beter uit te rekenen wat de budgettaire gevolgen van het nieuwe stelsel zijn, terwijl de continuïteit van de betalingen gewaarborgd is.*

*De andere deelstaten zijn veel minder voorzichtig te werk gegaan omdat ze koste wat kost hun eigen kinderbijslagmodel tegen 1 januari 2019 op de rails wilden hebben.*

*De twee recente adviezen van de Raad van Staten tonen aan dat de hervormingen van de kinderbijslag die de Vlaamse en de Waalse regering spoorslags uitwerkten, het principe van gelijkheid en non-discriminatie met de voeten treden en uitgebreide aanpassingen vereisen.*

*DéFI weigert overhaast een Brussels kinderbijslagmodel goed te keuren, zonder de zekerheid dat het juridisch standhoudt en*

Collège réuni de mener des discussions plus sereines sur le modèle bruxellois et de mieux évaluer l'impact budgétaire de ce nouveau régime.

Les autres entités fédérées ont été beaucoup moins prudentes que la Cocom. En voulant à tout prix mettre en œuvre leur propre modèle d'allocations familiales dès le 1er janvier 2019, elles ont confondu vitesse et précipitation.

Les deux récents avis de la section "législation" du Conseil d'État démontrent que les projets de réforme des allocations familiales, élaborés à la hâte par les gouvernement flamand et wallon, méconnaissent les principes d'égalité et de non-discrimination et nécessitent des modifications substantielles. Nous devons tirer les enseignements de ces avis.

DÉFI refuse d'adopter le modèle bruxellois des allocations familiales de manière précipitée. Sans la certitude qu'il sera juridiquement inattaquable et financièrement soutenable, nous préférons conserver le modèle actuellement en vigueur.

La note-cadre présentée aux membres du Collège réuni précise que, dans le nouveau système, certains opérateurs pourront éventuellement faire des économies d'échelle s'ils obtiennent également un agrément dans d'autres entités fédérées.

*(Remarques de Mme Fremault)*

En outre, les caisses de paiement pourront réaliser des économies d'échelle assez importantes, notamment si elles peuvent choisir de conserver leurs applications informatiques tout en les adaptant au nouveau modèle.

Dans son avis du 7 mars 2017, l'Association des caisses d'allocations familiales affirme que les caisses sont en mesure d'adapter leurs applications, quand bien même les modèles wallon et bruxellois divergeraient. Laisser donc aux caisses la possibilité de conserver leurs applications informatiques existantes présente un double avantage : éviter les coûts de migration et les risques de discontinuité liés à la migration massive des dossiers vers une application en cours d'adaptation.

*financieel haalbaar is. Tot die tijd blijven we liever bij het huidige model.*

*De kadernota die aan de leden van het Verenigd College werd voorgelegd, preciseert dat sommige uitbetalingsinstellingen schaalvoordeel kunnen halen als ze ook een erkenning van de andere deelstaten verkrijgen.*

*(Opmerkingen van mevrouw Fremault)*

*Bovendien kunnen de kinderbijslagfondsen besparen door hun informaticatoepassingen te behouden en ze aan te passen aan het nieuwe model.*

*In haar advies van 7 maart 2017 zegt de Vereniging der Kassen voor Gezinsvergoedingen (VKG) dat de kinderbijslagfondsen hun toepassingen kunnen aanpassen, ook al zouden het Waalse en Brusselse model verschillen. Als ze hun bestaande informaticatoepassingen kunnen behouden, hoeven ze geen dure migratie te betalen en vermijden we het risico op onderbreking van de uitbetaling.*

**M. le président.** - La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V)** *(en néerlandais)*. - *Il est intéressant d'entendre les interprétations des uns et des autres concernant l'avis du Conseil d'État. Ainsi, il n'est pas correct de dire que le système qui sera introduit en Flandre et en Wallonie est impossible à mettre en œuvre. Si le Conseil d'État exprime certaines réserves, il ne conclut pas explicitement que seul un système suivi d'une transition immédiate et complète serait juridiquement valable. En lisant le texte attentivement, vous constaterez qu'il n'exclut aucune piste a priori.*

**M. le président.** - La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.** - Les décisions s'articulent autour de trois grands axes.

Premièrement, la mise en place de la structure d'accueil de la compétence, à savoir l'OIP Iriscare, en phase d'opérationnalisation. Vous avez interpellé à plusieurs reprises le ministre Gosuin sur le sujet.

Deuxièmement, la définition du circuit de paiement, qui a fait l'objet d'une note-cadre en novembre dernier. L'avant-projet d'ordonnance est en cours de rédaction et devrait arriver au parlement pour le mois de juillet. Après la première lecture, l'avis du secteur sera officiellement sollicité. Je comprends votre impatience, mais la procédure doit être respectée.

Troisièmement, le modèle qui sera discuté. Je répète ce que j'ai dit vendredi : nous voulons un accord le plus rapidement possible sur ce futur modèle. L'heure n'est plus aux exercices de musculation dans la presse, mais à la reprise des négociations au sein du gouvernement. Je n'imagine pas que le gouvernement n'aboutisse pas.

Toutes ces mesures seront effectives à la date de reprise de la compétence. Deux dates sont

**De voorzitter.** - De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V).** - Een aantal collega's hadden het al over het advies van de Raad van State. Het is interessant om te zien hoe dat advies wordt geïnterpreteerd. De bewering dat het systeem dat ingevoerd zal worden in Vlaanderen en Wallonië volgens het advies onmogelijk is, klopt volgens mij helemaal niet. De Raad van State heeft weliswaar een aantal vragen en bedenkingen, maar besluit helemaal niet ondubbelzinnig dat enkel een systeem waarbij er onmiddellijk een volledige overgang wordt gemaakt, rechtsgeldig zou zijn. Wie het advies aandachtig en genuanceerd leest, moet tot het besluit komen dat het geen enkel denkspoor a priori uitsluit.

**De voorzitter.** - Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College** *(in het Frans)*. - *We moeten drie belangrijke beslissingen nemen.*

*Ten eerste moet er een structuur komen die de bevoegdheid voor zijn rekening kan nemen, te weten de ION Iriscare, die momenteel wordt opgericht.*

*Ten tweede moet er worden beslist wie voor de uitbetaling zal instaan. Daarover verscheen in november al een kadernota. Het voorontwerp van ordonnantie moet in juli aan het parlement worden voorgelegd. Na de eerste lezing vraag ik het advies van de sector. Dat is nu eenmaal de procedure die we moeten volgen.*

*Ten derde moet er een model komen. Ik wil zo snel mogelijk een akkoord over dat toekomstige model bereiken.*

*Al die maatregelen zullen in werking treden op het ogenblik dat de bevoegdheid wordt overgedragen. Dat kan op 1 januari 2019 of 1 januari 2020. Als ze het beheer en de betalingen vanaf 2019 wil overnemen, moet een deelstaat dat voor 31 maart 2018 laten weten. Ik zal de komende weken in de gaten houden welke keuzes de andere deelstaten maken.*



possibles : le 1er janvier 2019 et le 1er janvier 2020. Pour reprendre la gestion et les paiements au 1er janvier 2019, une entité doit remettre son préavis pour le 31 mars 2018. Nous serons donc fixés dans les prochaines semaines sur la date choisie par chacune des entités.

S'agissant de la Région bruxelloise, l'avis de l'administration a été sollicité sur la question. Il est essentiel pour nous de savoir s'il est possible de reprendre la compétence en 2019 ou en 2020 avec un nouveau modèle, à quelles conditions, selon quel calendrier et moyennant quels travaux préparatoires.

À ce stade, rien ne permet de penser que la Cocom reprendra la compétence sans changer de modèle.

Un départ asynchrone des entités n'est évidemment pas le scénario idéal, surtout si plusieurs entités conservent la gestion fédérale. En effet, dans ce cas, toutes les mesures nécessaires à la gestion de cette période de transition d'un an doivent se concrétiser par des accords de coopération, ce qui imprime une certaine lourdeur au processus. Mais comme j'ai déjà eu l'occasion de vous le dire, Mme Teitelbaum, les hypothèses de départ asynchrone des entités ont été envisagées au sein des groupes de travail spécifiques, de manière à préparer cette éventualité.

Revenons au circuit de paiement : pourquoi avoir découplé les décisions sur le modèle et le circuit de paiement ? Tout simplement parce que les actuels opérateurs fédéraux s'organisent pour désigner leurs successeurs dans les différentes entités, et qu'il était urgent pour eux de connaître les conditions d'agrément et de financement à Bruxelles également. C'était d'ailleurs l'objet d'une de vos précédentes interpellations.

Dans le cadre du comité ad hoc et en concertation avec les opérateurs, un accord de coopération a été conclu de manière à prévoir les échanges de dossiers entre caisses, de sorte qu'au moment de la reprise de la gestion et des paiements par une entité, les opérateurs agréés dans cette entité disposent de tous les dossiers des enfants qui y sont domiciliés. En effet, nous devons veiller à ce que chaque caisse fédérale ait un successeur dans chacune des entités.

*Voor het Brussels Gewest heb ik het advies van de administratie gevraagd. Het is belangrijk dat we zeker weten of het mogelijk is om in 2019 of 2020 de bevoegdheid over te nemen met een nieuw model, onder welke voorwaarden, volgens welke planning en met welke voorbereidingen.*

*Op dit ogenblik wijst niets erop dat de GGC de bevoegdheid met behoud van het bestaande model overneemt.*

*Het zou niet ideaal zijn als Brussel niet tegelijkertijd met Wallonië en Vlaanderen de bevoegdheid voor de kinderbijslag overneemt, zeker niet als er een overgangperiode komt. In dat geval zijn er immers samenwerkingsakkoorden nodig, wat het proces complexer zal maken. De werkgroepen hebben bij hun voorbereidingen echter rekening gehouden met een mogelijke asynchrone overdracht.*

*Ik heb de beslissingen over het model en over de uitbetalingen uit elkaar gehaald omdat de huidige federale operatoren binnenkort zullen bepalen aan wie ze hun taken binnen de verschillende deelstaten zullen overdragen. Daarom moeten zij weten welke erkennings- en financieringsvoorwaarden Brussel zal hanteren.*

*In overleg met de operatoren kwam een samenwerkingsakkoord tot stand over de uitwisseling van dossiers tussen de kassen, zodat op het moment van de overname de erkende operatoren beschikken over alle dossiers van kinderen die in de betrokken deelstaat zijn ingeschreven. Elke federale kas moet immers een Brusselse, een Waalse en een Vlaamse opvolger krijgen.*

*Om die uitwisseling van dossiers goed te laten verlopen, moet het stelsel stabiel zijn. Daarom is in het kader van het samenwerkingsakkoord een bevestiging van de bevoegdheden vanaf 1 januari 2018 opgenomen. Zo kunnen de kassen bovendien nagaan of ze aan de erkenningsvoorwaarden voldoen.*

*In de Duitstalige Gemeenschap komt er één openbare kinderbijslagkas. De drie andere entiteiten krijgen gemengde uitbetalingcircuits, met een openbare kas en een beperkt aantal privé-kassen. De federale kassen hebben zich*

Ces accords et échanges de dossiers entre caisses nécessitent une stabilisation du régime. C'est pourquoi un gel de la compétence est prévu dans le cadre de l'accord de coopération à partir du 1er janvier 2018. Il permet également aux caisses d'évaluer si elles arrivent à remplir les conditions d'agrément fixées dans les différentes entités.

Après les fluctuations de ces derniers mois, les accords entre opérateurs fédéraux en vue de donner naissance aux futurs circuits de paiement semblent stabilisés. En dehors de la Communauté germanophone, qui aura une caisse publique comme seul et unique opérateur, les trois autres entités auront des circuits de paiement mixtes, composés d'une caisse publique et de caisses privées en nombre limité. Les caisses fédérales se sont actuellement regroupées ou ont conclu des accords qui leur permettent de donner naissance à quatre successeurs régionaux en Flandre et en Wallonie. Trois de ces quatre regroupements peuvent également donner naissance à un successeur à Bruxelles. Le quatrième ne s'est pas encore prononcé sur ses intentions à Bruxelles.

Certaines économies d'échelle seront possibles pour les opérateurs privés qui réfléchissent à des collaborations entre leurs successeurs régionaux présents dans les différentes entités. Des pistes de mutualisations sont également explorées entre les futurs opérateurs d'une même entité. Ainsi, aujourd'hui, certaines caisses font le choix de migrer leurs dossiers vers des applications informatiques utilisées par d'autres. Il n'existera bientôt plus que trois applications informatiques dans les caisses fédérales susceptibles de donner naissance à des successeurs régionaux à Bruxelles.

L'avis des opérateurs est régulièrement sollicité et des rencontres sont organisées pour éclairer nos décisions. La prolongation du gel de la compétence pendant deux ans après la reprise de la gestion et des paiements a été prévue à la demande des opérateurs. En effet, il ne serait pas souhaitable, pour la sécurité et la continuité des paiements, qu'au moment où les caisses doivent gérer des changements et mettre en œuvre de nouvelles procédures, des transferts potentiellement massifs de dossiers entre caisses doivent également être absorbés. La durée de deux ans paraissait opportune parce que la validation des droits aux suppléments sociaux est réalisée a

*gehergroepeerd of overeenkomsten afgesloten, zodat ze vier gewestelijke opvolgers in Vlaanderen en Wallonië kunnen oprichten. Drie van die vier hergroeperingen kunnen ook voor een opvolger in Brussel zorgen. De vierde heeft zich nog niet uitgesproken over zijn plannen voor Brussel.*

*Voor de privéspelers, die bestuderen of hun gewestelijke opvolgers kunnen samenwerken, zijn schaalvoordelen mogelijk. Dat geldt ook voor verschillende kassen binnen één deelstaat. Zo kiezen bepaalde kassen er momenteel voor om hun dossiers over te brengen naar informaticatoepassingen van andere kassen. Binnenkort werken de federale kassen die opvolgers in Brussel krijgen met nog slechts drie van die toepassingen.*

*Ik vraag de operatoren regelmatig om advies en ontmoet hen ook om uitleg te geven over mijn beslissingen. Het is op hun vraag dat ik besliste om de bevoegdheid langer te bevriezen na de overdracht van het beheer en de betalingen. De dienstverlening en de uitbetaling van de kinderbijslag zouden immers in gevaar kunnen komen als aangeslotenen massaal hun dossier naar een andere kas willen overbrengen op het ogenblik dat de kassen nog volop bezig zijn met zich aan te passen en nieuwe procedures op te starten. Een duur van twee jaar leek aangewezen omdat de goedkeuring van het recht op sociale toeslagen daarna wordt goedgekeurd, op basis van de fiscale stromen. De gewestelijke kassen zullen dus twee jaar lang de betalingen goedkeuren die hun federale voorgangers uitvoeren.*

*In Brussel wordt de openbare kas onder de ION ondergebracht. Ik neem echter de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de rollen van regulator en operator gescheiden blijven. Die manier van werken levert voor de regulator schaalvoordelen op. Brussel moet aan een derde minder kinderen kinderbijslag uitbetalen dan Wallonië. De openbare kas moet er dan ook voor opletten dat haar kosten niet te hoog oplopen.*

posteriori, sur la base des flux fiscaux. Les successeurs régionaux seront donc amenés, pendant deux ans, à valider des paiements opérés par leurs prédécesseurs fédéraux. Le travail sera plus aisé et sûr s'il incombe à la caisse qui a reçu les dossiers avec tous les antécédents avant le transfert de la caisse fédérale vers la caisse régionale.

En ce qui concerne la caisse publique, il a été décidé de l'intégrer dans l'OIP. Des mesures seront néanmoins prises sur le plan des procédures et de la composition des organes de direction pour éviter la confusion des rôles d'opérateur et de régulateur. Ce choix est motivé par la volonté de réaliser des économies d'échelle avec le régulateur. Bruxelles dessert un tiers d'enfants en moins que la Région wallonne. La logique doit donc être différente pour permettre à la caisse publique de ne pas être exposée à des coûts démesurés.

Voilà les motifs qui ont présidé aux choix concernant les circuits de paiement des allocations familiales.

**M. le président.** - La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron (Ecolo).** - Merci de vos réponses, dont certaines nous rassurent, d'autres moins.

J'avoue que je comprends mal votre calendrier. Vous dites que nous accueillerons la compétence en 2019 ou 2020. Si nous voulons l'accueillir en 2019, un préavis doit être envoyé au gouvernement fédéral d'ici deux mois, avant le 31 mars ; or, vous dites que l'ordonnance sera votée en juillet. Il est donc trop tard.

*(Remarques)*

En tout cas, en Wallonie, ils sont partis du principe que pour envoyer le préavis à l'autorité fédérale, tous les textes devaient être votés et les arrêtés approuvés. Pour cela, on fait travailler le Parlement wallon au pas de charge, on réunit la Commission des affaires sociales de manière exceptionnelle pour avancer sur les textes. Donner ce préavis au gouvernement fédéral, ce n'est pas seulement lui annoncer que l'on va reprendre la compétence, c'est aussi lui envoyer tous les textes

**De voorzitter.** - De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron (Ecolo)** *(in het Frans).* - *Ik moet zeggen dat ik niet wijs geraak uit uw planning. U zegt dat we de bevoegdheid overnemen in 2019 of 2020. Als we dat in 2019 doen, moet de federale regering voor 31 maart een aanzegging krijgen. Als de ordonnantie zoals u zegt pas in juli wordt goedgekeurd, is dat dus te laat.*

*(Opmerkingen)*

*Wallonië is in ieder geval vertrokken van het principe dat alle teksten en besluiten goedkeuring behoeven voor de aanzegging naar de federale regering gaat. Om dat voor mekaar te krijgen houdt de commissie Sociale Zaken extra vergaderingen. De aanzegging betekent niet alleen dat we aankondigen dat we de bevoegdheid zullen overnemen, maar ook dat de federale regering alle teksten krijgt. Als de ordonnantie pas tegen de zomer wordt goedgekeurd, zie ik niet in hoe u in maart al een aanzegging kunt doen.*

expliquant comment elle sera accueillie. Or, si l'ordonnance est votée seulement à l'été, je ne vois pas très bien comment vous pourriez envoyer un préavis en mars. En tout cas, c'est contraire à ce que font les autres entités qui, elles, sont prêtes.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- C'est une lettre d'intention qui est envoyée.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Donc, vous allez envoyer une lettre d'intention...

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Non, non, ne me prêtez pas des propos que je n'ai pas tenus ! Vous dites qu'il faut poser toute une série d'actes législatifs et ministériels avant d'envoyer le préavis...

**M. Alain Maron (Ecolo).**- C'est ce que dit la ministre cdH au parlement wallon.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Et moi je vous affirme qu'elle n'a pas dit ça.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- En tout cas, on fait travailler au pas de charge la Commission des affaires sociales du Parlement wallon dans cet objectif.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- C'est une autre question !

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Non ! Ce n'est pas une autre question !

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Elle n'a pas dit cela. Mais tant mieux si vous connaissez mieux que moi ce qui se passe dans les cabinets cdH.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Au Parlement wallon, je sais ce qui se passe, oui. J'en ai effectivement discuté avec mes collègues. Et je sais pourquoi on leur demande de travailler au pas de charge : c'est pour être sûr d'avoir voté les textes au 31 mars. Or, j'entends que vous allez peut-être basculer en 2019 en même temps que les autres, avec un nouveau modèle, ce qui est une bonne nouvelle, mais sans un accord sur celui-ci et sans le vote

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Er gaat gewoon een intentieverklaring naar de regering.*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Dus u bent van plan om een intentieverklaring...*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Neen, leg me geen woorden in de mond! U zegt dat we een aantal wetgevende en ministeriële daden moeten stellen alvorens een aanzegging...*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Dat zei de cdH-minister in het Waals parlement.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Ik zeg u dat dat niet klopt.*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Hoe dan ook, de commissie Sociale Zaken van het Waals parlement werkt dag en nacht om op tijd klaar te zijn.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Dat is een andere kwestie!*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Neen, dat is geen andere kwestie!*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Dat heeft ze niet gezegd, maar kom, als u beter dan ik weet wat er in cdH-kabinetten gebeurt...*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Ik weet wat er in het Waals Parlement gebeurt, ja. Ik heb er daadwerkelijk met collega's over gesproken en ik weet waarom ze zo onder druk worden gezet: om de teksten tegen 31 maart goedgekeurd te krijgen. U zegt dat u de bevoegdheid misschien ook in 2019, tegelijkertijd met de andere deelstaten, wilt overhevelen, maar zonder akkoord en zonder stemming over de tekst. Ik snap niet hoe*

d'un texte sur l'accueil administratif de la compétence, je ne vois pas comment tout cela serait possible pour dans moins d'un an. On s'oriente donc clairement vers un accueil de la compétence en 2020 à Bruxelles. On ne sera pas prêts pour 2019 !

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Je vous rappelle que vous ne pouvez pas m'interroger sur les intentions du Collège réuni.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Je ne vous interroge pas sur les intentions !

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Si, vous le faites très clairement ! Le gouvernement n'a pas tranché à ce stade. Je vous donne aujourd'hui l'état de la procédure et je vous précise comment les choses doivent être faites, et vous me dites avoir la certitude qu'en Wallonie, si l'intention est de basculer au 1er janvier 2019, il faut procéder de la sorte pour le 31 mars.

Je suis donc ravie de constater que vous connaissez beaucoup mieux l'état actuel du dossier en Wallonie.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Je vous dis simplement qu'au Parlement wallon, l'objectif est de voter sur la question avant le mois de mars et que, pour ce faire, le travail se fait au pas de charge. C'est la même chose en Communauté germanophone.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- M. Maron, si, comme d'habitude, vous savez tout mieux que tout le monde...

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Je ne sais pas tout mieux que tout le monde, je veux simplement rétablir les faits. Et les faits, les voilà. Vous me dites qu'à Bruxelles, on s'en fiche de ne voter qu'en juillet...

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Je n'ai jamais dit cela ! Soyez un rien honnête ! Je veux bien vous relire la réponse que je vous ai fournie. Je vous ai donné le calendrier ainsi que les modalités et je vous ai dit que

*dat binnen het jaar mogelijk is. De bevoegdheid zal dus pas in 2020 naar Brussel komen, want voor 2019 zijn we niet klaar!*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *U beseft toch dat u me geen vragen mag stellen over de intenties van het Verenigd College?*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Ik stel geen vragen over de intenties.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Dat doet u duidelijk wel! De regering heeft de knoop nog niet doorgehakt. Ik geef u een overzicht van de stand van zaken en zeg hoe we het verder zullen aanpakken en u zegt dat u er zeker van bent dat Wallonië de bevoegdheid op 1 januari 2019 overneemt en daarom voor 31 maart alles voor mekaar moet hebben.*

*Ik ben blij dat u de huidige staat van de Waalse werkzaamheden veel beter kent.*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Ik zeg gewoon dat het Waals Parlement alles in het werk stelt om voor maart goedgekeurde teksten te hebben. Hetzelfde geldt voor de Duitstalige gemeenschap.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Mijnheer Maron, zoals gewoonlijk weet u het weer beter dan iedereen...*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Ik weet het niet beter, ik wil gewoon de feiten op een rijtje zetten. U zegt dat het in Brussel geen probleem is om pas in juli de teksten goed te keuren.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Ik heb dat helemaal niet gezegd! Wilt u het nu een beetje eerlijk houden? Ik heb u de planning en de modaliteiten bezorgd en gezegd dat de*

l'ordonnance allait arriver au mois de juillet. Vous en déduisez toute une série de choses comme vous adorez le faire, mais ce ne sont pas les propos que j'ai tenus.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- En Région wallonne et dans toutes les autres entités, on vote le plus vite possible pour que tous les textes soient prêts en 2018, vu la durée du préavis. Je constate qu'ici, il faudra attendre le mois de juillet. Soit ! La bonne nouvelle, c'est que l'accueil administratif de la compétence interviendra en même temps que le choix d'un nouveau modèle. Vous nous dites que le Collège réuni se mettra d'accord, mais sans annoncer d'échéance. J'imagine donc que vous êtes d'accord avec celui de M. Vervoort, soit les vacances de Pâques, et que l'objectif du Collège réuni est d'aboutir...

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Pour être claire, j'avais même proposé Noël...

**M. Alain Maron (Ecolo).**- On est donc plutôt dans un délai relativement court. J'en prends bonne note. Nous verrons où vous en serez à Pâques, soit dans deux ou trois mois. En ce qui concerne l'avis du Conseil d'État que vous avez évoqué, nous l'avons lu puisqu'il est désormais public. Il accompagne les documents transmis au Parlement wallon et vous n'êtes donc plus la seule à pouvoir le lire. Le Conseil d'État dit qu'il faut respecter tant le principe constitutionnel d'égalité que le principe de standstill et trouver un équilibre entre les deux.

S'agissant du standstill - c'est-à-dire le maintien de droits au moins identiques après la réforme -, l'avis précise deux points. La question doit être examinée dans la perspective générale de la réforme et non au cas par cas. Cela ne signifie pas que chaque enfant devrait percevoir exactement le même montant après la réforme si tous les bénéficiaires basculaient dans un nouveau système.

En ce qui concerne l'égalité de traitement, le Conseil d'État est tout de même plus clair. Il indique que : "La section législation n'aperçoit pas comment les différences de traitement [...] peuvent être considérées comme proportionnées, compte tenu du traitement défavorable [...]." Il relève donc

*ordonnantie in juli volgt. U leidt daar zoals u gewoonlijk maar al te graag doet een heleboel dingen uit af, maar die heb ik helemaal niet gezegd.*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *In het Waals Gewest en in de andere deelstaten wordt er zo snel mogelijk gestemd om de teksten dit jaar nog goedgekeurd te krijgen. Hier wachten we tot de maand juli. Het goede nieuws is dat de administratieve overdracht op hetzelfde ogenblik gebeurt als de keuze van een nieuw model. U zegt dat het Verenigd College het eens zal worden maar plakt daar geen deadline op. Ik neem dus aan dat u akkoord gaat met de deadline van mijnheer Vervoort, namelijk de paasvakantie, en dat het Verenigd College wil afronden...*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Voor alle duidelijkheid, ik had zelf Kerstmis voorgesteld.*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *We zitten dus met een vrij korte deadline. We zullen zien hoe de zaken er met Pasen voorstaan. We hebben het advies van de Raad van State gelezen en daarin staat dat er een evenwicht moet zijn tussen het grondwettelijke principe van de gelijkheid en het principe van de standstill.*

*Over het behoud van de verworven rechten zegt het advies dat de kwestie in het algemene perspectief van de hervorming moet worden onderzocht. Dat betekent niet dat elk kind exact hetzelfde bedrag moet krijgen na de hervorming.*

*De Raad van State vindt ook dat met de hervorming ongelijkheid tot stand komt. Voorts vraagt hij om uitgebreidere verantwoording. Die mag niet zuiver budgettair of administratief zijn. Met andere woorden, de Raad van State stuurt aan op verantwoording ten gronde, iets wat in het Waalse project ontbreekt.*

qu'une véritable inégalité est instaurée. Ensuite, il demande que la justification de ces questions - qui ne peut être ni d'ordre budgétaire, ni d'ordre administratif - soit substantiellement étoffée par rapport à celle qui figure dans l'exposé. En d'autres termes, le Conseil d'État demande une justification sur le fond qu'il ne trouve pas dans le projet wallon.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- C'est ce qui a été fait.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Je ne dispose pas de ce texte. Il ajoute que l'avant-projet sera fondamentalement revu. L'avis du Conseil d'État est donc relativement tranché. Il pointe le risque de recours pour inégalité devant la Cour constitutionnelle et, donc, celui d'une faille juridique. Il faudra y répondre d'une manière ou d'une autre. Considérer, comme l'a fait Mme Greoli, que l'avis du Conseil d'État ne pose aucun problème, c'est aller beaucoup trop loin.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Mme Greoli a annoncé qu'une correction avait été apportée. C'est ce que demande le Conseil d'État.

**M. le président.**- M. Maron, vous avez dépassé votre temps de parole.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Si l'heure n'est plus à rouler des mécaniques, elle l'est à analyser froidement la situation et à dégager un accord au sein du gouvernement. Nous espérons que tel sera le cas dans deux mois.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Moi aussi.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Vous estimez que M. Maron a tort en ce qui concerne le préavis à donner pour la fin du mois de mars.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Non, le préavis est réel, mais M. Maron affirme que tous les textes doivent avoir été approuvés avant cette échéance, ce qui n'est pas vrai.

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Dat is gebeurd.*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Die tekst heb ik niet. Het advies van de Raad van State is vrij duidelijk. Hij wijst op het risico op beroepsprocedures voor het Grondwettelijk Hof en dus op een juridisch zwakke plek. Mevrouw Greoli vergist zich dus als ze zegt dat er geen probleem is.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Mevrouw Greoli zei dat er een correctie is aangebracht, net zoals de Raad van State vroeg.*

**De voorzitter.**- *Mijnheer Maron, uw spreektijd is meer dan voorbij.*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Ik hoop dat de regering erin slaagt om binnen de twee maanden tot een akkoord te komen.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Ik ook.*

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).**- *U meent dat de heer Maron het bij het verkeerde eind heeft over de aanzegging die we voor eind maart moeten geven.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Nee, de aanzegging moet er dan zijn, maar hij zegt dat alle teksten tegen die tijd moeten zijn goedgekeurd en dat klopt niet.*

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Que reste-t-il à faire, en réalité ?

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Une lettre d'intention, comme discuté en Comité de concertation.

**M. le président.**- La parole est à Mme Dhaene.

**Mme Liesbet Dhaene (N-VA)** *(en néerlandais)*. - *Une poignée de systèmes de transition sont possibles, mais tous posent un problème au niveau du principe d'égalité ou du principe de la confiance légitime. L'avis du Conseil d'État se borne à montrer que nous sommes obligés de faire un choix politique difficile.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Je voudrais faire remarquer que ce qui vient d'être souligné par Mme Dhaene est exact. Comme je l'ai dit moi-même vendredi, aucun système ne permettra d'échapper à toute critique en matière de discriminations. C'est ce que déclare le Conseil d'État et c'est en cela que la réplique de M. Maron me semble plus nuancée que l'avis du Conseil d'État quand il le détaille.

Je pense qu'il faut scinder cet avis en deux volets : l'aspect du standstill et la question des discriminations. On ne peut pas faire dire au Conseil d'État ce qu'il ne dit pas. Nous ne nous sommes pas encore penchés sur la justification donnée par la Flandre. Mais telle est aussi la finalité d'un avis du Conseil d'État : permettre, entre une deuxième et une troisième lectures, d'apporter une justification correcte afin de disposer d'une argumentation étoffée lors de la présentation du projet devant l'assemblée. Reste à voir quelles justifications la Wallonie et la Flandre apporteront. J'imagine que ces dernières auront été suffisamment bien conseillées à cet effet. Cependant, il est tout à fait illusoire de penser que nous pourrions obtenir un système universel qui

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** *(in het Frans)*. - *Wat moet er nog gebeuren?*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College** *(in het Frans)*. - *Er moet een intentieverklaring vertrekken.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

**Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA)**. - Er zijn een vijftal overgangssystemen mogelijk. Bij elk van die mogelijkheden is er een probleem met het gelijkheidsbeginsel of het vertrouwensbeginsel. De Raad van State toont enkel aan dat we verplicht zijn om een moeilijke politieke keuze te maken. Op basis van het advies kan onmogelijk worden besloten dat er maar één juridisch sluitend model is dat beantwoordt aan het gelijkheids- en het vertrouwensbeginsel.

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College** *(in het Frans)*. - *Mevrouw Dhaene heeft gelijk. Zoals ik vrijdag al zei, zal geen enkel stelsel ons vrijwaren van kritiek.*

*Ik denk dat we het advies moeten opsplitsen in het behoud van rechten en de discriminatiekwestie. Het doel van een advies van de Raad van State is net om tussen de tweede en de derde lezing een correcte rechtvaardiging toe te voegen, voor het ontwerp wordt voorgelegd aan het parlement. Ik neem aan dat de Waalse en Vlaamse overheid goed advies hebben gekregen, maar we mogen niet denken dat we een universeel stelsel kunnen uitdokteren waartegen geen enkele beroepsprocedure wordt opgestart. Ook al is het nieuwe stelsel op het oude gebaseerd, het zal niettemin blootstaan aan kritiek.*



ne s'exposerait à aucun recours, vu les modifications liées aux systèmes de sécurité sociale. Vous créez forcément une différenciation entre la situation antérieure et la situation postérieure au basculement. Même si le système d'allocations finalement retenu est bâti sur le modèle antérieur, après basculement, il ne sera pas exempt de critiques. Je vous l'assure en tant que juriste.

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE MME MAGALI PLOVIE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "les mesures prises pour couvrir les besoins spécifiques des migrant(e)s âgé(e)s".

**M. le président.**- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie (Ecolo).**- Je suis contente d'aborder avec vous ce sujet, qui me tient particulièrement à cœur.

Issus des migrations du travail de la période d'après-guerre ou plus récemment du regroupement familial ou des migrations politiques, les migrants âgés se caractérisent, en Belgique, par l'hétérogénéité de leurs origines, de leurs parcours de vie et de leurs situations. Cette position est vécue par beaucoup comme un entre-deux où le désir de retour s'estompe et l'idée d'une vieillesse en exil se dessine et s'allie à des

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAGALI PLOVIE

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de maatregelen om de specifieke noden van de oudere migranten te dekken".

**De voorzitter.**- Collegelid Céline Fremault zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie (Ecolo)** (*in het Frans*):- *Oudere migranten in België hebben een zeer uiteenlopend profiel, maar wat velen wel gemeen hebben, is het besef dat ze niet zullen of willen terugkeren naar hun land van oorsprong en dat ze hun oude dag toch in België zullen beleven, al dan niet in een precaire situatie.*

*Wie zijn die ouderen met een migratieachtergrond precies? Hoe wordt hun oude dag hier georganiseerd? Hoe verloopt de ontvangst bijvoorbeeld in rusthuizen?*

conditions de vie parfois précaires. Cette situation compliquée a d'ailleurs été très bien décrite dans le livre "Au pays", de Tahar Ben Jelloun.

Qui sont ces seniors étrangers ou ces personnes d'origine étrangère ? Comment vivent-elles le fait de vieillir en Belgique ? De quelle manière la prise en charge de leur vieillissement s'organise-t-elle ? Qu'en est-il de l'accueil qui leur est réservé dans les maisons de repos ? Dans quelle mesure le personnel des soins à domicile ainsi que le personnel des maisons de repos est-il formé à faire face aux besoins spécifiques de ces personnes âgées ayant chacune leur culture propre ?

À ces questions se mêlent les représentations de la vieillesse, des relations intergénérationnelles, de l'autonomie ou de la dépendance intrafamiliale, ainsi que du décès et du culte funéraire, qui divergent souvent entre la société d'accueil et la société d'origine. Ces questions ont fait l'objet de recherches-actions et de colloques sous d'autres législatures - dont une recherche intitulée "Les rides de l'immigration" - qui ont mené à la mise en place d'un certain nombre de politiques, notamment concernant les maisons de repos et l'aide à domicile.

Je vous ai rejoints au mois de juillet. Je me trompe peut-être, mais j'ai l'impression qu'aucune interpellation n'a été déposée à ce sujet ces derniers temps. En tout cas, je n'ai guère entendu de communications de la part du gouvernement sur la diversité des personnes âgées.

La déclaration de politique générale de la Cocom prévoit à cet égard que : "Pour améliorer la qualité de vie des personnes âgées, certains besoins spécifiques seront rencontrés, parmi lesquels la prise en compte de la diversité (culturelle, religieuse, philosophique, orientation sexuelle...)." Voilà l'occasion de faire le point en reprenant les recommandations formulées par Unia. J'en citerai six.

Premièrement, Unia recommande d'affiner le recensement et de disposer d'études plus précises sur les besoins des populations immigrées vieillissantes, notamment dans leur composante féminine. Ces informations doivent permettre de prendre en considération les inégalités et les traumatismes liés à l'exil. Une ou plusieurs études

*In welke mate is het rusthuis- of thuiszorgpersoneel opgeleid om om te gaan met de specifieke behoeften van die doelgroep? Vaak hebben die personen immers een heel andere kijk op ouderdom, intergenerationele verhoudingen, zelfredzaamheid en familiale afhankelijkheid. Daarbij komt nog dat hun gebruiken bij overlijden en begrafenissen vaak erg verschillend zijn.*

*Tijdens vorige zittingsperiodes kwam het thema geregeld aan bod en werden er een aantal specifieke maatregelen genomen.*

*De jongste tijd lijkt het thema echter op de achtergrond geraakt, hoewel het expliciet in de beleidsverklaring van het Verenigd College is opgenomen. Daarom zou ik de balans willen opmaken aan de hand van de aanbevelingen van Unia op dat vlak.*

*Ten eerste beveelt Unia aan om de doelgroep en zijn specifieke behoeften nauwkeuriger in kaart te brengen. Op basis van die informatie kunnen we dan meer rekening houden met eventuele ongelijkheid en trauma's ten gevolge van een ballingschap. Hebt u daar studies over besteld of laten uitvoeren?*

*Ten tweede moet de informatie toegankelijker gemaakt worden voor oudere migranten die de landstalen niet altijd goed beheersen en niet op de hoogte zijn van hun rechten. Zo adviseert Unia onder meer om daarvoor samen te werken met verenigingen zoals Seniors sans frontières en Convivial. Een goed voorbeeld volgens Unia is het informatiemateriaal dat de vzw Foyer ontwikkelt.*

*Een derde aanbeveling betreft de inschakeling van tolken of interculturele bemiddelaars om de kwaliteit en toegankelijkheid van de zorg en de diensten voor oudere migranten te verzekeren. Worden dergelijke medewerkers momenteel gefinancierd?*

*Worden er nog steeds interculturele opleidingen georganiseerd voor het rusthuis- en thuiszorgpersoneel?*

*Het was ook steeds de bedoeling om het personeel en de directie van rusthuizen en thuiszorgorganisaties zo veel mogelijk aan te sporen om die opleidingen te volgen onder meer*

ont-elles été commandées ou réalisées à ce sujet ?

Deuxièmement, il importe de développer des outils pour rendre l'information accessible aux migrants âgés. Il s'agit en l'espèce de s'adresser à des publics qui ne maîtrisent pas bien ou pas du tout la langue du pays d'accueil et qui ne connaissent pas leurs droits. Une des pistes évoquées consiste à travailler en collaboration avec des associations telles que Seniors sans frontières et Convivial et à s'inspirer d'outils tels que celui développé par le Foyer. Ce dernier consiste en une mallette pédagogique comprenant moins d'écrits. L'objectif est de renforcer l'information sur les dispositifs existants pour faciliter l'accès aux droits.

La troisième recommandation invite à recourir aux interprètes ou à la médiation interculturelle afin de garantir une qualité de soins mais aussi l'accès des seniors migrants aux droits et aux services. Ce type de structures de médiation interculturelle ou des interprètes ont-ils fait l'objet d'un financement ?

Les formations à l'interculturalité pour le personnel et les directeurs de maisons de repos, ainsi que pour les aides à domicile, mises en place il y a quelques années, se poursuivent-elles ? Ces formations sont très importantes car elles permettent de tenir compte de la réalité des personnes vieillissantes. Une série de recommandations sur ces formations avaient également été formulées, notamment :

- inciter la direction et le personnel à suivre de telles formations en les intégrant dans l'offre des formations certifiées pour les maisons de repos bruxelloises ;
- communiquer efficacement autour de cette offre à travers divers canaux ;
- encourager direction et personnel à suivre ces formations par le biais de certaines incitations ;
- définir un travail sur mesure et spécifique dans un cadre large et global ;
- mettre sur pied un organe de coordination chargé d'assurer le suivi du programme de formation à la diversité et de réunir les partenaires pour leur

*door er efficiënt over te communiceren, door ze op te nemen in het erkende opleidingsaanbod, door zo veel mogelijk op maat en aan de hand van bepaalde incentives te werken. Er was ook sprake van de oprichting van een coördinatieorgaan voor de opvolging van de diversiteitstraining.*

*Wat is er terechtgekomen van al die aanbevelingen? Werd het opleidingsaanbod verbeterd?*

*Voorts adviseerde Unia een instrument te ontwikkelen ter bestrijding van racistische uitlatingen en discriminerend gedrag, bijvoorbeeld in de vorm van een reglement, een handvest of door forums op te richten. Werden zulke instrumenten ontwikkeld?*

*Ten slotte stelde Unia voor om te werken met zogenaamde bruggenbouwers. Dat is een vertrouwenspersoon die de oudere migrant of zijn familie kent en die na een korte opleiding de oudere en zijn familie bijstaat met informatie en hem helpt zijn weg te vinden in het dienstenaanbod. Heeft dat voorstel een concreet gevolg gekregen?*

proposer un programme au contenu adéquat.

Ces différentes recommandations ont-elles été suivies ? L'offre de formations a-t-elle été réorientée ou améliorée ?

Unia demandait également l'instauration d'un dispositif de lutte contre les propos racistes et les comportements discriminatoires. Ce dispositif peut passer par des règlements ou des chartes qui concilient les droits et devoirs des travailleurs et des bénéficiaires, mais aussi par la création d'espaces de parole. Ces outils ont-ils été développés ?

Enfin, Unia avançait une autre proposition intéressante : "les bâtisseurs de ponts", qui seraient des personnes de confiance connues des familles et des personnes vieillissantes. Après une courte formation, elles seraient chargées de fournir des informations aux familles, de les aider à s'orienter vers différents services, et aussi de casser les stéréotypes sur les maisons de repos, par exemple. Cette initiative a-t-elle vu le jour ?

#### *Discussion*

**M. le président.** - La parole est à Mme Sidibé.

**Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).** - Ma dernière interpellation sur le sujet date de 2016, mais c'est une thématique qui mérite qu'on y revienne.

Aujourd'hui, nous assistons au vieillissement, à l'instar de celui de l'ensemble de la population belge, des populations d'origine étrangère. Parler de ce vieillissement, c'est aussi poser un autre regard sur notre société et la manière dont les aînés y sont perçus. Cette approche peut nous pousser à nous interroger sur notre système de valeurs et la manière d'assurer aux seniors une fin de vie de meilleure qualité. Il faut donc des pistes de solutions, des projets innovants pour toutes ces personnes, quelles que soient leurs origines.

Bon nombre de personnes d'origine étrangère pensaient finir leur vie dans leur pays mais savent maintenant que, malheureusement, c'est ici qu'elles vont vieillir. Même si le phénomène est connu, il reste difficile à chiffrer. Il ne fait l'objet d'aucune cartographie précise. Il n'existe ni

#### *Bespreking*

**De voorzitter.** - Mevrouw Sidibé heeft het woord.

**Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI)** (*in het Frans*). - *De Belgische bevolking vergrijst, ook de inwoners van buitenlandse herkomst. Om al die ouderen, ongeacht hun achtergrond, een kwaliteitsvol leven te bieden, zijn er innoverende projecten nodig.*

*Heel wat personen met een buitenlandse achtergrond droomden ervan om hun laatste dagen in hun geboorteland door te brengen, maar komen uiteindelijk tot het besef dat ze hier oud zullen worden. Wij hebben vooralsnog geen duidelijk zicht op het fenomeen, omdat we niet over cijfers over de herkomst van die senioren beschikken. Het gaat om een onbekende, heterogene groep met sterk uiteenlopende verschillen op het vlak van ervaringen met migratie, sociaal-economische situatie, talenkennis, gezondheid, geslacht en familiaal of sociaal netwerk.*

*Hun behoeften overlappen gedeeltelijk met die van*

chiffres, ni données, ni statistiques sur les origines de ces seniors. Ce public est donc méconnu, voire invisible, mais il est aussi hétérogène, avec des vécus très différents selon le parcours migratoire, la situation socio-économique, la maîtrise des langues nationales, l'état de santé, le genre ou le réseau familial et social.

Les besoins de ces personnes rejoignent en partie ceux des personnes "belgo-belges": autonomie, aide et soins à domicile, hébergement, loisirs... Cependant, les différences culturelles ne sont pas sans influence sur l'expression de ces besoins ou l'appel aux services professionnels.

Problèmes économiques, précarité, préjugés, accès au logement, isolement, illettrisme, manque d'accès à l'information, problèmes de santé physique, psychique et mentale sont autant de difficultés particulières auxquelles ce public est confronté. À cela s'ajoute la méconnaissance de l'offre des filières de soins et, pour certaines personnes, notamment celles en difficulté administrative, une certaine réticence à faire appel aux services. Les femmes sont souvent très touchées par ces difficultés.

Aujourd'hui, on constate donc une évolution générationnelle qui n'est pas du tout favorable à la prise en charge intrafamiliale qui était coutumière auparavant dans certaines cultures. Quelle que soit son origine, il est très difficile pour une personne d'admettre qu'elle doit entrer en maison de repos. Pour certaines personnes d'origine étrangère, l'admission en maison de repos se déroule de manière très précipitée, voire très improvisée. Or, elles ne sont pas toujours au courant des possibilités prévues par les mutualités et d'autres solutions, comme l'aide ou la prise en charge à domicile.

Même si les équipes des maisons de repos se caractérisent aujourd'hui par une mixité très importante, ce qui est un atout de taille, il n'en demeure pas moins que certains besoins spécifiques mériteraient d'être pris en considération.

Un grand nombre d'associations de terrain tentent vraiment de proposer à ces populations des permanences sociales, administratives et juridiques, une guidance sociale, mais aussi des

*personen zonder migratieachtergrond, hoewel culturele verschillen wel een invloed hebben op de manier waarop de behoeften worden ingevuld en op de mate waarin de betrokkenen een beroep op professionele hulp doen.*

*Een van de problemen waarmee de groep kampt, is het gebrek aan kennis over het zorgaanbod. Bovendien aarzelen sommigen om een beroep te doen op bepaalde diensten, omdat ze niet vertrouwd zijn met allerhande administratieve verplichtingen. Vooral voor vrouwen kan dat bijzonder moeilijk zijn.*

*Bovendien ligt het minder voor de hand voor jongere generaties die hier opgroeiden, om hun bejaarde ouders in huis te nemen. Overigens, niemand ziet graag onder ogen dat hij of zij beter naar een rusthuis verhuist. Sommige personen met een buitenlandse achtergrond verhuizen heel onverwacht naar zo'n instelling. Vaak zijn zij niet op de hoogte van de mogelijkheden die ziekenfondsen bieden of van andere oplossingen zoals thuishulp.*

*Hoewel het rusthuispersoneel tegenwoordig heel divers is, moet er met bepaalde behoeften toch nog meer rekening worden gehouden.*

*Een groot aantal verenigingen tracht ouderen met een migratieachtergrond op sociaal, administratief en juridisch vlak te ondersteunen. Ze bieden ook ontspanningsactiviteiten en ondersteuning thuis aan. Die initiatieven verdienen steun.*

*Welk beleid voert u rond oudere migranten? Hebt u over de groep recent wetenschappelijk cijfermateriaal ter beschikking?*

*Welke innoverende acties voeren de gesubsidieerde verenigingen op het gebied van begeleiding, onthaal en informatieverstrekking?*

*Krijgen zorgverleners een opleiding over culturele diversiteit? Gaat daarbij bijzondere aandacht naar vrouwen?*

*Hebt u het advies over concrete projecten gevraagd aan de adviesraden?*

*Hoe ver staat het overleg met de andere*

activités de loisirs et du soutien à domicile. Il faut continuer à encourager les initiatives visant ces groupes cibles.

Quelle est l'approche de votre cabinet en matière de vieillissement des migrants ? Quelles sont les pistes privilégiées ? Afin de dresser une cartographie de ces populations, il est important de pouvoir disposer de données chiffrées. On sait qu'elles sont manquantes. Des études récentes ont-elles été menées dans ce domaine ?

J'aimerais également vous entendre concernant le secteur associatif subsidié qui travaille sur ce sujet en matière d'accompagnement, d'accueil et d'information. Quelles actions innovantes ont-elles éventuellement été menées ?

La formation est très importante. J'aimerais donc vous entendre sur ce volet et sur celui de la sensibilisation des professionnels de la santé à la diversité culturelle. Une attention particulière est-elle accordée aux femmes ?

L'avis des conseils consultatifs a-t-il été demandé afin d'envisager l'émergence de projets concrets en Région bruxelloise ?

Où en sont les concertations avec les autres entités fédérées ?

**M. le président.** - La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.** - Je vous remercie pour votre question concernant une vraie priorité : l'approche interculturelle du vieillissement. Je vous répondrai dans le cadre de mes compétences pour l'aide aux personnes. Les soins de santé liés au vieillissement ainsi que la prise en charge de la dépendance en maison de repos et maison de repos et de soins relèvent en effet de mes homologues en charge de la santé à la Commission communautaire commune (Cocom).

Le vieillissement est avant tout une question d'ordre culturel, et la culture est façonnée par les expériences et les années qui passent. Il est également influencé par la manière dont il est vécu chaque jour. Ainsi, je suis d'accord avec le

*entiteiten?*

**De voorzitter.** - Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).** - *Je culturele achtergrond heeft een invloed op hoe je het ouder worden ervaart.*

*Daarnaast wordt ouder worden binnen de uiteenlopende culturen anders bekeken en daarin schuilt voor Brussel een grote uitdaging. Iedere Brusselse oudere moet, in overleg met zijn familie, een oplossing kunnen vinden die aan zijn situatie is aangepast. Daarom wil ik in het kader van mijn beleid ook uiteenlopende maar mekaar aanvullende projecten ontwikkelen.*

*Historisch gezien neemt in onze cultuur de gemeenschap de zorg voor ouderen op zich, in de vorm van rusthuizen of thuiszorg. Dat staat*

principe selon lequel le métissage culturel a une influence sur la fin de vie de chacun.

La question du vieillissement est aussi interprétée différemment selon les cultures, et c'est une grande partie de l'enjeu à Bruxelles. Il faut assumer la question du vieillissement dans un contexte interculturel qui permet à chaque personne âgée, avec sa famille, de trouver une solution adaptée aux circonstances. C'est d'ailleurs l'objectif de ma politique globale : développer des projets différents et complémentaires, car chaque personne âgée mérite de trouver un lieu de vie spécifique.

Historiquement, chez nous, la vieillesse est davantage prise en charge par la collectivité, sous la forme de maisons de repos ou de services résidentiels. Ces politiques donnent une vision différente du vieillissement, impliquant une expérience très éloignée de ce qu'il se passe dans d'autres contextes culturels. Ces visions différentes, il est essentiel de les assimiler en Région bruxelloise. Il est important que chacun trouve sa place dans un dispositif adapté, mais il est également incontournable de prendre en considération les référents culturels. Il faut concevoir un vieillissement "équitable", qui tient compte à la fois de la diversité culturelle, de la dignité et de l'intégrité de la personne.

Cette notion de vieillissement équitable est celle que nous avons voulu inscrire dans les politiques que nous avons menées. Plusieurs pistes sont explorées. Les politiques du Collège réuni doivent être axées sur l'autonomie des personnes âgées et sur le soutien au lieu de vie choisi. Dans la toute grande majorité des cas il s'agit du domicile, lorsque cette solution est envisageable.

Les personnes âgées doivent pouvoir gérer elles-mêmes leur propre vie et participer de façon active à la vie sociétale, en tenant compte de leurs nécessités, capacités et besoins personnels. Cela exige de les placer au centre d'une offre intégrée de services d'accueil et d'accompagnement, mais aussi de politiques de logement, de mobilité, d'aménagement du territoire, de culture et de sport. Je songe aussi aux zones de repos aménagées.

Une telle démarche doit être entreprise en tenant

*bijzonder ver af van de opvang van ouderen in andere culturen. Met die verschillende visies moeten we in het Brussels Gewest leren omgaan. Iedereen moet in een aan zijn behoeften en verwachtingen aangepaste omgeving terecht kunnen, waarbij ook met de culturele diversiteit, de waardigheid en de integriteit van de betrokkene rekening wordt gehouden.*

*Het beleid van het Verenigd College moet bovendien gericht zijn op de autonomie van ouderen, die steun moeten krijgen op de plek waar ze verkiezen te wonen. De meeste mensen blijven het liefst thuis wonen.*

*Ouderen moeten zelf over hun leven kunnen beslissen. Ze moeten actief aan het maatschappelijke leven kunnen deelnemen. Daarom is een geïntegreerd aanbod aan opvang en begeleiding nodig, naast een doordacht beleid inzake huisvesting, mobiliteit, ruimtelijke ordening, cultuur en sport.*

*Ten slotte moet er oog zijn voor de culturele diversiteit bij de Brusselse bevolking.*

*Ter uitvoering van mijn plan om de levenskwaliteit van ouderen te verhogen, heb ik, tegemoetkomend aan de vraag van de sector naar een uitbreiding van de thuiszorg, het contingent bij de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) met 7.000 uren verhoogd. Daarnaast trok ik middelen uit met het oog op ook een hoger contingent bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) in 2016, 2017 en 2018. Daardoor kan de dienstverlening beter rekening houden met de culturele achtergrond van ouderen.*

*Bovendien werken er bij de erkende diensten mensen met uiteenlopende culturele achtergronden, wat een specifieke begeleiding eenvoudiger maakt.*

*Wij verlenen ook steun aan onder andere het Biloba Huis, een innoverend dagcentrum voor alle senioren uit de Brabantwijk en hun familie, wat ook hun herkomst is. Daarnaast biedt het Biloba Huis sociale woningen waar ouderen autonoom kunnen wonen.*

*Convivial werkt als vereniging voor integratie via huisvesting (VIH), maar is ook erkend als centrum*

compte de l'évolution sociologique de la population, et notamment de la diversité culturelle. Nous nous rejoignons donc parfaitement sur les objectifs, Mme Plovie.

En 2017, j'ai mis en place un plan pour la qualité de vie des personnes âgées, afin de promouvoir la prise en compte de la personne âgée dans sa globalité, y compris évidemment dans ses origines culturelles.

Une première décision a été prise et a très largement orienté ce plan global : le maintien à domicile. Il s'agit d'une solution forte et pérenne, puisque je vous rappelle qu'il s'agit d'une demande historique du secteur. Lorsque j'ai repris cette compétence, c'est l'une des premières demandes qui m'a été faite : cela fait depuis plus de douze ans que le secteur réclamait une augmentation du nombre d'heures et une revalorisation du secteur.

J'ai déjà augmenté le contingent de 7.000 heures supplémentaires à la Commission communautaire française (Cocof) et nous avons également dégagé des budgets supplémentaires pour augmenter le contingent à la Cocom en 2016, 2017 et 2018. Ces différentes mesures offrent de vraies perspectives pour un renforcement de la dimension interculturelle de l'offre de services pour nos personnes âgées.

Le personnel des services agréés est quant à lui réellement interculturel, ce qui permet bien évidemment un accompagnement spécifique des personnes âgées. Mieux encore, l'aide familiale étant souvent elle-même issue d'une autre culture, cela constitue une vraie porte d'entrée pour la personne âgée au niveau d'un accompagnement plus global vers des structures adaptées aux situations personnelles et culturelles.

Nous soutenons d'ailleurs différentes structures dans ce cadre. La Maison Biloba, par exemple, est un centre de jour pour personnes âgées particulièrement innovant que nous soutenons tout particulièrement. Elle s'adresse explicitement aux seniors du quartier, quelles que soient leurs origines. Il s'agit d'un point d'ancrage important pour tous les seniors du quartier Brabant, leur famille et leurs proches. L'habitat de vie solidaire de la Maison Biloba offre également un logement social pour les seniors qui y vivent de façon

*voor algemeen welzijnswerk (CAW). De organisatie biedt oudere vluchtelingen al twintig jaar aangepaste begeleiding. Het opmerkelijke aan het initiatief is de interactie tussen oudere migranten en de inwoners van de wijk in Vorst. Het is een voorbeeld van goede praktijk op het gebied van culturele bemiddeling en daarom krijgt het al sinds 2015 jaarlijks een subsidie van 27.000 euro voor projecten voor ouderen.*

*Aangezien uit officiële gegevens de herkomst van een persoon niet af te leiden valt, zijn de cijfers van ouderen in rusthuizen niet duidelijk. De werkgroep 'Et-Health' bij de interministeriële conferentie (IMC) Volksgezondheid maakt momenteel samen met het Intermutualistisch Agentschap (IMA) op basis van een overeenkomst met het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (RIZIV) werk van een oplossing. Daartoe wil hij objectieve variabelen gebruiken, zoals nationaliteit, geboorteplaats, historiek van de nationaliteit en de nationaliteit of geboorteplaats van de ouders, en geen subjectieve variabelen zoals zelfidentificatie.*

*Uiteraard zal dat werk ook bruikbaar zijn voor de uittekening van het beleid inzake hulp aan personen met een buitenlandse achtergrond. Meer informatie daarover kunt u vragen aan de heren Vanhengel en Gosuin.*

*Ik heb geen weet van specifieke moeilijkheden bij het omgaan met diversiteit.*

*Er bestaan geen rusthuizen waar diensten worden aangeboden die beantwoorden aan de specifieke behoeften van personen met een buitenlandse achtergrond. Ervaringen in de andere gewesten kunnen echter interessante informatie opleveren. Diversiteit is een bijzonder belangrijk thema en de sector bestudeert de mogelijkheid om dergelijke rusthuizen te openen. Wij moeten alleszins meer gegevens verzamelen om een objectief beeld te verkrijgen.*

*In de opleiding voor het personeel en de directie van rusthuizen is een onderdeel over diversiteit opgenomen. Het is een van de erkenningsvoorwaarden in het besluit van het Verenigd College van 2009. In hun opleidingsplannen moeten vormingen betreffende de kwaliteit van de zorg, diversiteit, de*



autonome. Ce type de dispositif permet d'innover en matière d'accompagnement des personnes âgées, tout en s'imprégnant très fortement des aspects interculturels. Le subside de la Maison Biloba a d'ailleurs été augmenté l'année dernière.

Nous tenons également à mettre en avant le dispositif absolument remarquable de Convivial, qui effectue un précieux travail d'accompagnement vers le logement en tant qu'association d'insertion par le logement (AIPL), mais qui est aussi reconnue comme centre d'aide aux personnes (CAP). Depuis désormais vingt ans, cette association assure un réel accompagnement adapté pour des personnes âgées réfugiées.

Ce qui est remarquable dans cette initiative, c'est l'interaction qui est établie entre les migrants âgés et les habitants du quartier à Forest. Il s'agit ici d'un exemple de bonne pratique en termes d'intermédiation culturelle. C'est dans cette optique que j'ai également soutenu ce projet à la Cocom via la pérennisation, dès 2015, de la subvention de 27.000 euros visant la prise en charge des frais du projet consacré spécifiquement aux personnes âgées.

En ce qui concerne les maisons de repos, de nombreux chiffres circulent, mais il est important de pouvoir disposer de données précises et non discutables. La difficulté en la matière réside dans le fait que les données officielles, dont celles de l'état civil, ne renseignent pas l'origine des personnes. On connaît leur nationalité, mais parmi ceux qui ont la nationalité belge, il est par exemple impossible de distinguer les personnes d'origine étrangère.

Un groupe de travail appelé "Et-Health", pour ethnicité et santé, a été créé au sein de la conférence interministérielle (CIM) de la santé publique, où siègent mes collègues compétents. Il travaille notamment sur cette question et a donné sa préférence à l'utilisation de l'hétéro-identification, c'est-à-dire de variables objectives, comme la nationalité, le lieu de naissance, l'historique de la nationalité, la nationalité ou le lieu de naissance des parents, plutôt qu'à l'utilisation de variables subjectives comme l'auto-identification.

Selon mes éléments d'information, ce travail se

*participatie van ouderen, hygiëne en het tegengaan van mishandeling opgenomen zijn.*

*Bovendien moet het personeel een voortgezette opleiding van minstens dertig uur per jaar volgen, met een door de ministers erkend programma. De directeur moet een voortgezette opleiding van drie dagen volgen, waarin ook een onderdeel over diversiteit is opgenomen.*

*Het middenveld ontplooit campagnes voor de bewustmaking van intercultureliteit en verspreidt de informatie over de toegankelijkheid van de openbare diensten.*

*Ook de Brusselse gemeenten zijn op dat vlak actief via de adviesraden van senioren, Home-Info en het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (CMDC).*

*In navolging van de aanbeveling van Unia in verband met bruggenbouwers verwijs ik naar het werk van Convivial. Die vzw richt zich, rekening houdend met het genderspect, op integratie via aangepaste modules voor het leren van talen en de ontwikkeling van ontspanningsactiviteiten en brengt bovendien omwonenden in contact met oudere migranten met de bedoeling een sociale band te smeden.*

poursuit avec l'aide de l'Agence intermutualiste (AIM), sur la base d'une convention conclue avec l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (Inami). Bien entendu, le travail réalisé dans le cadre de la santé des personnes âgées d'origine étrangère sera applicable pour les prises en charge dans le cadre de l'aide aux personnes. C'est donc un travail préalable qui est fait et pour plus d'informations sur ce sujet, je vous invite à interroger mes collègues Guy Vanhengel et Didier Gosuin.

Nous n'avons pas connaissance de difficultés particulières en lien avec la gestion de la diversité. Ni la section personnes âgées du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'aide aux personnes et de la santé, ni le service d'inspection de la Cocom, ni d'autres sources d'information n'en ont fait état.

Il n'existe pas de maisons de repos offrant des services répondant aux spécificités des populations d'origine étrangère, mais les expériences menées dans les autres Régions du pays peuvent constituer une base alternative intéressante et une piste à explorer. Ceci dit, le thème de la diversité est particulièrement important et la question de l'ouverture de telles maisons de repos est encore en débat dans le secteur. Nous devons donc voir si nous allons approfondir ce débat en l'alimentant de données pour mieux objectiver la question, ainsi que ses tenants et aboutissants.

La formation du personnel des maisons de repos comprend un volet relatif à la diversité, qui fait partie des normes d'agrément détaillées dans l'arrêté du Collège réuni du 3 décembre 2009. Ces formations réglementaires concernent tant le personnel que la direction, via un plan de formation continuée sur deux ans qui est transmis à l'administration, laquelle contrôle la qualité de la formation. Les plans de formation doivent prévoir de manière régulière des formations concernant la lutte contre la maltraitance, la qualité des soins, la diversité, la participation des personnes âgées et l'hygiène.

En outre, l'ensemble du personnel est tenu de suivre une formation continuée de trente heures par an au moins, dont le programme est agréé par les ministres. Quant au directeur, il est tenu de

participer à une formation continuée de trois jours, qui inclut également un volet relatif à la diversité.

Concernant votre question sur l'information et l'accessibilité aux services pour ce type de public, la sensibilisation se fait par le secteur associatif. L'asbl Éneo, mouvement social des aînés, a travaillé dans ce sens avec des groupes abordant les questions de l'interculturalité. L'asbl Question Santé a également rédigé un dossier intitulé "Le vieillissement des migrants", consultable sur son site. L'asbl Culture et Santé a publié un dossier thématique sur le sujet. La Fondation Roi Baudouin a également énormément travaillé sur la problématique.

Des communes bruxelloises sont actives dans ce domaine, notamment par le biais des conseils consultatifs des seniors, sans oublier Infor-Homes et le Centre de documentation et de coordination sociale, avec son site Bruxelles social en ligne.

Enfin, dans le droit fil de la proposition d'Unia de créer des bâtisseurs de ponts, il me semble que la démarche de l'asbl Convivial est exemplaire et constitue une bonne pratique. Son approche vise l'intégration, via des modules d'apprentissage de langues adaptés et le développement de loisirs, mais aussi la mise en relation de riverains et migrants âgés, dans un objectif de création de lien social.

J'ai visité ce projet en 2015 et j'ai été très impressionnée par la capacité de stimulation et d'accompagnement des migrants âgés vers l'inclusion. En outre, cette association intègre la dimension du genre dans ses activités.

**M. le président.** - La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie (Ecolo).** - Nous verrons s'il y a lieu de poursuivre cet échange en Commission de la santé. Ce qui est important, c'est que pas mal de choses avaient été faites au sujet des maisons de repos. On s'est alors rendu compte à quel point il était intéressant de pouvoir travailler également sur l'aide à domicile. Il faut en effet promouvoir de plus en plus le maintien à domicile, tout en luttant contre l'isolement qui peut l'accompagner.

À cet égard, les familles disent combien il est

**De voorzitter.** - Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie (Ecolo)** *(in het Frans).* - *Het is een goede zaak dat u voor de rusthuizen al een en ander ondernomen hebt. Maar u moet ook de thuishulp op maat versterken, zodat ouderen zo lang mogelijk thuis kunnen blijven wonen, zonder dat ze geïsoleerd geraken.*

*Uiteraard is diversiteit onder het personeel van de diensten belangrijk, maar ze levert ook vaak problemen op. Die diversiteit moet gestuurd worden, in de eerste plaats in het belang van het*

parfois difficile d'ouvrir la maison à des personnes qui vont parfois déplacer certaines choses qui, si elles leur paraissent anodines, revêtent une grande importance pour les personnes âgées. À titre d'exemple, des aides familiales avaient déplacé des pierres posées dans un coin d'une maison, mais qui avaient une grande importance pour la personne âgée.

C'est pour cette raison que les formations sont importantes. Bien sûr, la diversité parmi le personnel est également importante. C'est une bonne chose, mais il me revient souvent que cela crée parfois des crispations et des difficultés. C'est pour cette raison qu'il faut poursuivre la gestion de la diversité, surtout et avant tout pour le bien-être des travailleurs, qui rencontrent parfois de grandes difficultés à cet égard.

Il est donc important de former le personnel qui se rend à domicile ou qui travaille en maison de repos. Les directions de ces dernières sont également concernées. Par exemple, le lieu de culte pourrait être adapté en fonction du jour de la semaine. Certaines choses peuvent s'avérer très simples en termes d'organisation, même s'il faut aussi prendre en considération leur coût.

Au niveau des bâtisseurs de ponts, je partage totalement votre avis concernant la démarche de Convivial, mais elle se limite malheureusement à un endroit. Il serait bon de développer ce genre de dispositif dans d'autres quartiers de Bruxelles.

L'information sur internet est accessible à certains, mais pas à d'autres. Il faut aussi rassurer les familles et ouvrir les portes pour que l'on puisse venir aider la personne âgée.

Le placement en maison de repos des personnes âgées qui sont en perte d'autonomie pose question à toutes les familles, mais plus encore dans certaines cultures. Ce sont ces personnes que nous devons mettre au centre de nos préoccupations.

**M. le président.** - La parole est à Mme Sidibé.

**Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).** - Encourager le maintien à domicile est très important. La mixité du personnel est également un atout. L'implication du milieu associatif est précieuse et il doit

*personeel.*

*Daarom is het zeer belangrijk dat het personeel dat ouderen thuis hulp bied, het personeel van rusthuizen en de rusthuisdirecties grondig worden opgeleid.*

*Convivial levert inderdaad goed werk met haar project van bruggenbouwers, maar de vzw is jammer genoeg maar op één plaats actief. Het zou goed zijn als er in andere Brusselse wijken vergelijkbare initiatieven komen.*

*Lang niet iedereen vindt de op het internet beschikbare informatie. U moet ervoor zorgen dat alle ouderen hulp kunnen vragen.*

*U moet het beleid toespitsen op de ouderen die niet langer meer zelfstandig kunnen wonen en naar een rusthuis moeten, wat in sommige culturen des te zwaarder weegt.*

**De voorzitter.** - Mevrouw Sidibé heeft het woord.

**Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI)** *(in het Frans).* - *Het is zeer belangrijk dat ouderen zo lang mogelijk thuis kunnen blijven wonen. Diversiteit onder het personeel is eveneens een*

continuer à être soutenu.

Existe-t-il un guide pour seniors et personnes âgées qui recense tous les services, associations et activités présentes en région bruxelloise ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Convivial est un exemple assez particulier, unique en son genre. La question est de savoir s'il faut constituer un système de réseau réunissant les bonnes pratiques.

À mon avis, il serait préférable, dans un premier temps, d'organiser un colloque sur la manière d'accueillir des personnes âgées issues de l'immigration, auquel participeraient toutes les forces vives du secteur associatif. Nous pourrions ainsi relever les bonnes pratiques et voir comment progresser.

Je ne demande pas mieux que de voir émerger d'autres initiatives de terrain, mais il est peut-être encore trop tôt. La Maison Biloba est une expérience remarquable, mais elle est aussi unique en son genre.

Je pense qu'il faudrait commencer par organiser un colloque ici au parlement, puis mettre en place un réseau. Nous pourrions aussi lancer un appel à projets à ce sujet.

- *L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES

*troef. De betrokkenheid van verenigingen is erg waardevol, die moet u blijven ondersteunen.*

*Bestaat er een gids waarin ouderen alle informatie over de diensten, verenigingen en activiteiten in het gewest kunnen vinden?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Convivial is enig in haar soort. Misschien is het mogelijk om een netwerk uit te bouwen waarbinnen de goede praktijken worden toegepast.*

*Er zou een colloquium moeten komen over de opvang van ouderen met een migratieachtergrond, waaraan alle verenigingen die daarin actief zijn, kunnen deelnemen. Zo kunnen we de goede praktijken delen. Ook een projectoproep behoort tot de mogelijkheden.*

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE

**FILMS,**

**ET À MME CÉLINE FREMAULT,  
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,  
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE  
D'AIDE AUX PERSONNES, LES  
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE  
CONTRÔLE DES FILMS,**

**concernant "la mise en œuvre du parcours  
d'accueil pour les primo-arrivants".**

**M. le président.**- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à la question orale.

La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Le 21 avril dernier, la Cocom a approuvé l'ordonnance portant sur le parcours d'accueil des primo-arrivantes et primo-arrivants. Si la mise en œuvre de cette ordonnance devrait être effective pour début 2018, il subsiste diverses zones d'ombre que nous souhaiterions voir éclairées.

Nous avons notamment souligné à l'époque l'importance de la mise en place d'un accord de coopération entre le bicommunautaire, la Commission communautaire française (Cocof) et la Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC). Où en est-on à présent ?

Vous expliquiez il y a peu dans notre assemblée que l'objectif est bien que la Cocom mette en œuvre le cadre global de l'obligation et que la Cocof et la VGC soient les entités qui s'occupent des parcours sur le terrain. Cet accord de coopération prévoira également l'instauration d'un comité de pilotage, afin d'évaluer le processus au fil des mois et des années quant au nombre de places à garantir. Où en sont les négociations concernant cet accord de coopération ?

Par ailleurs, afin d'assurer la réussite de la mise en place du système, il serait peut-être intéressant d'interroger les acteurs et actrices de terrain, qui sont quotidiennement confrontés aux difficultés de ce nouveau parcours. Il semblerait, par exemple, que les bureaux d'accueil des primo-arrivants (BAPA) francophones manquent de publicité. Sur ce point, il faudrait peut-être se pencher sur les bonnes pratiques de nos voisins, qui ont déjà bien

**FILMKEURING,**

**EN AAN MEVROUW CÉLINE  
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD  
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET  
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN  
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN  
DE FILMKEURING,**

**betreffende "de onthaaltrajecten voor  
nieuwkomers".**

**De voorzitter.**- Collegelid Céline Fremault zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** *(in het Frans).*- *Op 21 april keurde de GGC de ordonnantie betreffende het inburgeringstraject voor nieuwkomers goed. Hoewel die ordonnantie begin 2018 van kracht moest worden, blijven er alsnog heel wat vragen open.*

*Destijds hadden we al het belang van een samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC), de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) onderstreept. Hoe zit het daarmee?*

*Onlangs verklaarde u dat het wel degelijk de bedoeling is dat de GGC het globale kader uitwerkt en dat de Cocof en de VGC in de praktijk werk maken van het inburgeringstraject. Dat samenwerkingsakkoord zou voorzien in een begeleidingscomité dat de komende maanden en jaren moet bepalen hoeveel plaatsen er nodig zijn. Hoe staat het met de onderhandelingen over dit samenwerkingsakkoord?*

*Om van het inburgeringstraject een succes te maken, zou het wellicht interessant zijn om te spreken met mensen uit de praktijk die dagelijks worden geconfronteerd met de problemen die het traject oplevert. Zo zijn de Franstalige bureaus d'accueil des primo-arrivants (BAPA) blijkbaar nog altijd onvoldoende bekend. Misschien moeten we wat dat betreft inspiratie opdoen bij wat er elders in het land gebeurt, waar men al veel verder staat met de verplichte inburgering en de onthaalbureaus.*

avancé sur le caractère obligatoire du parcours, mais aussi sur la mise en avant des bureaux d'accueil.

En effet, il y a quelques mois, vous expliquiez que les primo-arrivantes et primo-arrivants recevraient, dès leur inscription à la commune, des explications et des brochures publiées dans une vingtaine de langues et décrivant l'ensemble du dispositif. Malheureusement, il semble que ce ne soit pas le cas et les BAPA souffrent actuellement d'un manque de publicité et de visibilité.

Si une localisation au onzième étage d'une tour bruxelloise explique en partie cette situation, le fait que le site internet soit exclusivement en français - alors que son équivalent néerlandophone est rédigé en vingt langues - et qu'aucune brochure ne soit distribuée l'explique certainement aussi.

Une évaluation des parcours organisés chez nos voisins a-t-elle été réalisée ? Le cas échéant, quels en sont les résultats ? Quelles sont les bonnes pratiques applicables à notre Région et à ses réalités ?

Quelle est la fréquentation des BAPA bruxellois ? Une grande différence est-elle relevée entre eux ? Disposez-vous de données ventilées par sexe ?

Comment expliquez-vous le faible taux de participation au parcours francophone ? Comment assurerez-vous une meilleure communication vis-à-vis des primo-arrivantes et primo-arrivants ?

Dans quelles langues la brochure a-t-elle été éditée ? Combien d'exemplaires ont-ils été imprimés et distribués ? Quels sont les moyens de communication privilégiés pour informer les primo-arrivantes et primo-arrivants ?

Dans vos récentes déclarations à la presse, vous vous dites prête à pallier l'immobilisme de la Communauté flamande dans les négociations en organisant un parcours bilingue propre à la Cocom. Où en sont ces négociations ? L'organisation d'un parcours propre à la Cocom reste-t-elle d'actualité ? Le cas échéant, selon quel calendrier ?

**M. le président.** - La parole est à Mme Fremault.

*Enkele maanden geleden zei u dat nieuwkomers van bij hun inschrijving in de gemeente de nodige uitleg en een brochure ontvangen waarin de inburgering in een twintigtal talen uit de doeken wordt gedaan. Helaas blijkt dat niet te kloppen en hebben de BAPA's te kampen met een gebrek aan bekendheid.*

*Dat valt deels te verklaren doordat een BAPA ergens op een elfde verdieping huist, zijn website eentalig Frans is - terwijl de Nederlandstalige tegenhanger in twintig talen beschikbaar is - en er geen brochures ter beschikking worden gesteld.*

*Is er al een evaluatie gebeurd van het inburgeringstraject bij onze bureaus? Welke goede praktijken kunnen wij van hen overnemen?*

*Hoeveel inburgeringstrajecten worden er gevolgd in de Brusselse BAPA's? Zijn er grote verschillen tussen de onthaalbureaus? Hebt u cijfers die naar geslacht zijn opgesplitst?*

*Hoe verklaart u het beperkte succes van het Franstalige inburgeringstraject? Welke middelen worden er gebruikt om de nieuwkomers te informeren? In welke talen wordt de brochure uitgegeven en hoeveel exemplaren zijn ervan verspreid? Hoe zult u de informatiestroom verbeteren?*

*In recente persberichten zei u dat u bereid was om een tweetalig inburgeringstraject te organiseren via de GGC. Maakt u effectief werk van een dergelijk project? Zo ja, wanneer zal het dan van start gaan?*

**De voorzitter.** - Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Comme vous allez le constater, votre question orale tombe à pic !

J'aimerais juste rappeler le cadre général du parcours obligatoire. Le parlement a adopté une ordonnance qui définit le cadre matériel du parcours d'accueil. Ce cadre se limite aux dispositions nécessaires pour définir les conditions de l'obligation. L'ordonnance définit donc un socle commun, selon lequel le primo-arrivant est défini comme l'étranger majeur de moins de 65 ans qui séjourne légalement en Belgique depuis moins de trois ans et qui est inscrit pour la première fois avec un titre de séjour de plus de trois mois au Registre national d'une commune du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour rappel, le parcours d'accueil a pour but d'accompagner les primo-arrivants au moyen d'un programme adapté et individualisé de formation, afin d'améliorer leur autonomie en vue de leur participation sur le plan économique, éducatif, social et culturel. Le contenu de l'obligation renvoie à trois aspects essentiels : l'accueil, la citoyenneté et les cours de langue. Pour le reste, et pour la mise en œuvre du parcours, il a été décidé de travailler via un accord de coopération avec la Communauté flamande et la Cocof. L'ordonnance prévoit que les primo-arrivants pourront suivre un parcours d'accueil au choix : soit celui financé par la Cocof, soit celui de la Communauté flamande.

Cet accord de coopération est toujours en cours de négociation. Les différents cabinets concernés se rencontrent en ce moment même pour finaliser un texte commun. Comme je l'ai dit clairement dans la presse, nous espérons réellement à aboutir à un accord, mais s'il s'avère qu'aucun accord ne peut être obtenu dans les prochaines semaines à cause d'un éventuel blocage avec la Communauté flamande, la Cocom n'hésitera pas à activer le plan B prévu au sein même du dispositif : la mise en place de bureaux agréés par la Cocom, comme l'ordonnance l'y autorise.

Je reste néanmoins confiante quant à la réussite du plan A, étant entendu que la coopération constitue la piste la plus réaliste pour la mise en œuvre d'un parcours d'intégration obligatoire, à la fois au niveau des délais, mais aussi au niveau budgétaire.

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- Uw vraag komt werkelijk als geroepen!

*De ordonnantie in kwestie legt enkel de algemene voorwaarden met betrekking tot het verplichte inburgeringstraject vast. Zo wordt de nieuwkomer gedefinieerd als een meerderjarige vreemdeling, jonger dan 65 jaar, die minder dan drie jaar wettig in België verblijft en die voor het eerst met een verblijfstitel van meer dan drie maanden ingeschreven is in een gemeente van het Brussels Gewest.*

*Het inburgeringstraject heeft tot doel de zelfredzaamheid van nieuwkomers te verbeteren en dit via een aangepast en geïndividualiseerd programma en met het oog op hun deelname aan het economische, educatieve, sociale en culturele leven. Het inburgeringstraject moet op zijn minst drie modules omvatten: een onthaaltraject, burgerschapslessen en taallessen.*

*Met het oog op de concrete invulling van het traject werd er beslist om te werken op basis van een samenwerkingsakkoord met de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC). De nieuwkomers kunnen kiezen tussen het systeem van de Cocof of dat van de VGC.*

*De onderhandelingen over het afsluiten van een samenwerkingsakkoord zijn nog altijd aan de gang, zelfs as we speak. Wij hopen tot een akkoord te komen, maar als dat er niet binnen de komende maanden komt, bijvoorbeeld door een impasse met de Vlaamse Gemeenschap, zal de GGC niet aarzelen om plan B te activeren en zelf onthaalbureaus op te richten. De ordonnantie laat dit namelijk toe. Ik heb er echter alle vertrouwen in dat plan A doorgang zal vinden. Samenwerking blijft de beste garantie voor de realisatie van een efficiënt en betaalbaar inburgeringstraject.*

*Als collegelid van de GGC is het niet aan mij om de systemen van beide gemeenschappen te evalueren. Ik stel voor dat u zich voor de cijfergegevens tot de bevoegde ministers richt.*

*Ik heb niettemin vernomen dat het aantal inburgertrajecten bij het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) en de BAPA's*



Par ailleurs, vous posez une série de questions concernant les parcours de la Cocof et de la VGC. En tant que membre du Collège réuni de la Cocom, ce n'est pas à moi d'évaluer des dispositifs des autres Communautés. Je vous invite donc à interpellier directement les ministres concernés, notamment concernant les données d'évaluation et les statistiques.

Cependant, de ce que j'ai pu entendre, il ressort que le Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) tout comme les bureaux d'accueil des primo-arrivants (BAPA) voient leurs parcours se développer de façon croissante et exponentielle. Cela fonctionne donc : les gens sont là et les bureaux ne tournent pas à vide.

Pour rappel également, nous nous appuyerons sur les parcours de la Cocof et de la VGC, avec leurs spécificités. L'accord de coopération devra donc comprendre un socle commun de principes et de valeurs, mais les parcours conserveront leurs différences et leurs particularités, en fonction des opérateurs.

Concernant les précisions techniques, relatives au niveau de maîtrise en langue ou au nombre d'heures de cours de citoyenneté, il faut attendre le résultat des négociations entre la Cocom, la Communauté flamande et la Cocof. Je suis cependant d'accord avec vous, l'objectif est clair : au départ, il faut pouvoir fournir une information dans la langue du primo-arrivant, afin que celui-ci comprenne bien l'objectif du parcours d'intégration obligatoire. Le premier test de langue ne consistera donc pas à expliquer ce qu'on est en train de faire ! Il faut faire en sorte que les gens comprennent dans quel processus ils s'inscrivent.

Cet élément est essentiel pour le primo-arrivant, pour qu'il connaisse dès le début les objectifs du parcours d'accueil. Je serai donc particulièrement vigilante sur ce point dans l'arrêté d'exécution et dans l'accord de coopération. C'est d'ailleurs dans l'intérêt de tous que chacun saisisse bien dans quelle configuration il se trouve.

Je conclus en espérant que l'accord de coopération aboutira dans les prochaines semaines. Ainsi que je l'ai toujours dit, l'ordonnance inclut une certaine prudence, de manière à pouvoir prévoir un plan B

*exponentieel groeit. Het systeem lijkt dus goed te werken.*

*Het samenwerkingsakkoord moet een basis van gemeenschappelijke waarden en principes bevatten, maar voor het overige zijn er verschillen tussen de respectieve gemeenschappen mogelijk.*

*Voor de meer technische aspecten, zoals het taalbeheersingsniveau of het aantal uren burgerschapslessen, is het wachten op het resultaat van de onderhandelingen tussen de GGC, de VGC en de Cocof.*

*Ik ben het met u eens dat elke nieuwkomer informatie in zijn eigen taal moet ontvangen, zodat hij al van bij de start goed begrijpt wat het doel van het verplicht inburgeringsproject is. Ik zal daaraan bijzondere aandacht besteden in het uitvoeringsbesluit en het samenwerkingsakkoord.*

*Ik koester de hoop dat we over enkele weken een samenwerkingsakkoord zullen hebben. Als de zaken evenwel niet lopen zoals we willen, biedt de ordonnantie ons nog altijd die tweede optie.*

au cas où les choses n'avanceraient pas comme nous le souhaitons. Je ne puis cependant vous en dire davantage, puisque la réunion intercabinets vient de commencer il y a quelques minutes.

**M. le président.**- La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Avez-vous fixé une date limite avant d'enclencher un plan B ?

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Non, je ne fonctionne pas par ultimatums, comme je l'ai déjà dit. Ce qui vaut pour un dossier vaut pour l'autre. En général, on arrive toujours à s'entendre quand on prend le temps. Je n'ai pas dit non plus que cela prendrait des années.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Cela dure déjà depuis pas mal de temps.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- En effet, mais soyons clairs : je n'ai pas fixé de date limite, mais il ne faut pas abuser de ma patience non plus.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Par ailleurs, peut-être les BAPA fonctionnent-ils bien, mais je n'en dirais pas autant de celui que nous avons visité. Il est situé au onzième étage d'une tour, sans accès direct et sans que sa présence ne fasse l'objet de beaucoup de publicité. Il est plutôt étrange d'avoir choisi ce lieu.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- C'est la Ville de Bruxelles qui l'a choisi.

Si vous voulez avoir davantage de détails, je vous suggère de demander des chiffres pour les différents BAPA à M. Vervoort à la Commission communautaire française.

Je ne connais pas le succès des différents BAPA. On me dit cependant que globalement, le processus suscite l'intérêt et est fréquenté spontanément par les primo-arrivants.

- *L'incident est clos.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** (*in het Frans*).- *Is er een deadline vastgelegd voor het overschakelen op plan B?*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College** (*in het Frans*).- *Neen. Ik houd niet van ultimatums. Meestal komen we na verloop van tijd wel tot een akkoord, maar het moet natuurlijk geen jaren duren.*

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** (*in het Frans*).- *De onderhandelingen zijn toch wel al een tijdje aan de gang.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College** (*in het Frans*).- *Inderdaad. Ik heb dan wel geen deadline vastgesteld, maar mijn geduld is niet oneindig.*

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** (*in het Frans*).- *Misschien dat sommige BAPA's wel goed werken, maar dat kan niet gezegd worden van het onthaalbureau dat wij hebben bezocht en dat weggestoken zit op de elfde verdieping van een toren. Vanwaar die keuze?*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College** (*in het Frans*).- *Brussel-Stad heeft die locatie gekozen.*

*Voor meer informatie over de BAPA's raad ik u aan om de heer Vervoort te interpellieren in de Franse Gemeenschapscommissie.*

*Ik heb alleszins gehoord dat de BAPA's algemeen genomen succes kennen.*

- *Het incident is gesloten.*

**QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM**

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "les abris en carton 'Orig-Amis' distribués aux personnes sans-abris".

**M. le président.**- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à la question orale.

La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- L'asbl Cultures & Communications a récemment conçu une vingtaine de tentes pliables en carton afin d'abriter des sans-abri. Selon l'association, ces tentes sont réalisées à partir de cartons recyclés et leur production est peu coûteuse.

L'association a expliqué à la presse qu'il ne s'agissait que d'une phase test et qu'elle espérait produire et distribuer une centaine de tentes en 2018. Elle souligne par ailleurs que contrairement aux tentes traditionnelles, ces Orig-Amis ont pour avantage d'être tolérés par la police.

Avez-vous eu connaissance de cette initiative ? Le cas échéant, pouvez-vous nous indiquer le coût de fabrication de telles tentes, ainsi que le nombre exact d'exemplaires distribués ? Savez-vous de quelle manière ont été sélectionnés les bénéficiaires de la phase test ?

Un subside a-t-il été demandé à la Cocom ? Le cas échéant, a-t-il été accordé et quel est son montant ?

Enfin, comment expliquez-vous la différence d'approche opérée par la police entre les tentes

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM**

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de kartonnen schuilplaatsen 'Orig-Ami' voor daklozen".

**De voorzitter.**- Collegelid Céline Fremault zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** *(in het Frans).*- De vzw Cultures & Communications heeft onlangs een twintigtal opvouwbare kartonnen tenten ontworpen voor daklozen. In de pers verklaarde de vereniging dat het om een testfase ging en dat ze hoopte in 2018 een honderdtal van die tenten te kunnen uitdelen. Ze voegde daaraan toe dat de politie de Orig-Amitenten in tegenstelling tot gewone tenten tolereert.

*Bent u op de hoogte van het initiatief? Zo ja, hoeveel bedragen de productiekosten voor zulke tenten en hoeveel exemplaren werden er precies uitgedeeld? Hoe werden de personen geselecteerd die zo'n tent kregen?*

*Heeft de vereniging daarvoor een subsidie aangevraagd bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC)? Zo ja, hebt u die verleend en voor welk bedrag?*

*Kunt u ons uitleggen waarom de politie anders omgaat met Orig-Amitenten dan met gewone tenten? Waar bergt een dakloze zijn Orig-Ami op wanneer hij hem niet gebruikt? Houdt die aanpak*

traditionnelles et les Orig-Amis ? Enfin, lorsque le bénéficiaire n'utilise pas son Orig-Ami, où le range-t-il ? Cette approche ne risque-t-elle pas de poser problème, d'une part dans le cadre des maraudes, et d'autre part dans la lutte contre le sans-abrisme, puisque ces dispositifs sont destinés à rester en rue ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Ce projet a été largement médiatisé à Bruxelles, mais aussi à l'étranger. Il consiste en la distribution de tentes en carton, appelées Orig-Amis - contraction des mots "original" et "ami" - à certains sans-abri bruxellois.

Les informations que je vais vous communiquer sont issues de contacts avec le président de l'asbl Cultures & Communications. C'est cette organisation qui est à l'origine du projet, qu'elle met en œuvre sur le terrain via une seconde organisation associée, l'asbl L'Appel du cœur. J'ai donc demandé au centre d'appui du secteur, La Strada, de récolter des informations et de rencontrer les responsables de l'initiative. Mes collaborateurs ont également convenu d'une réunion avec le président du conseil d'administration de l'asbl Cultures & Communications.

Il s'agit d'un projet belge, mis en œuvre à Bruxelles et à Liège, mais également déployé dans d'autres villes : Paris, New York, voire des villes en Inde. Aucune demande de subvention n'a été introduite. L'initiative est financée via les fonds propres de l'asbl.

Le coût moyen d'une tente en carton est de 30 euros. Les plans ont été conçus gratuitement par un centre de formation pour jeunes de Liège. Le carton est fourni gratuitement par une entreprise de Flandre et l'assemblage est fait par les détenus de la prison de Lantin. Les vingt premiers prototypes ont été distribués début décembre à Bruxelles, tandis que 200 nouvelles "tentes" sont en phase de construction. Visiblement, il en sera encore distribué 80 à Bruxelles en janvier et 80 en février, les 40 tentes restantes étant destinées aux sans-abri de Liège.

*geen risico's in voor de strijd tegen dakloosheid?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Het project met de opvouwbare kartonnen tenten voor daklozen kreeg veel media-aandacht zowel in Brussel, als in het buitenland.*

*Orig-Ami is een Belgisch project van de vzw's Cultures & Communications en Een Hart Voor Elkaar dat in Brussel, Luik en enkele andere steden in het buitenland ten uitvoer wordt gebracht. Er werd geen enkele subsidie aangevraagd.*

*De productiekosten voor een kartonnen schuilplaats bedragen 30 euro. Een Vlaams bedrijf heeft het karton gratis geleverd en de tenten werden ook gratis ontworpen door een opleidingscentrum voor jongeren in Luik, terwijl gedetineerden van Lantin ze in elkaar hebben gezet. De eerste twintig proefmodellen werden begin december uitgedeeld in Brussel en er zouden nog tweehonderd bijkomende exemplaren in de pijplijn zitten. Tachtig daarvan zullen in januari in Brussel uitgedeeld worden en nog eens tachtig in februari. De overige exemplaren zijn bestemd voor Luikse daklozen.*

*De politiedienst die verantwoordelijk is voor de begeleiding van daklozen ontkent noch bevestigt dat de kartonnen tenten niet in beslag genomen mogen worden. Sommige gemeenten beroepen zich op het verbod op wildkamperen om tenten in beslag te nemen; kartonnen tenten zouden niet onder die regeling vallen.*

*Dat is een belangrijk punt, want daklozen kampen vooral met het verlies, de diefstal of de inbeslagname van persoonlijke spullen. Voor daklozen die de hulp van Samusocial weigeren en liever op straat verblijven, lijkt het initiatief een goed idee. Toch doet het een aantal*

Les cellules de police en charge de l'accompagnement des sans-abri n'infirmement ou ne confirment pas l'information selon laquelle ces tentes seraient non réquisitionnables. Ce qui est par contre établi, c'est que certaines communes s'appuient sur les règlements interdisant le camping sauvage pour réquisitionner les tentes et que celles en carton échapperaient à ces mesures d'ordre public.

Ce point est important, car l'une des difficultés majeures rencontrées par les sans-abri en rue est la perte, la disparition, le vol ou la réquisition des affaires personnelles, en ce compris les sacs de couchage, tentes ou matelas.

Nous avons eu vent de cette initiative et nous allons tenter d'en comprendre les motivations. Il est vrai que certains sans-abri refusent l'aide du Samusocial et souhaitent rester en rue. Néanmoins, nous nous interrogeons sur ce qui est proposé.

Heureusement, La Strada est alertée et une rencontre est prévue à mon cabinet. L'idée peut sembler sympathique de prime abord, mais j'aimerais connaître tous les tenants et aboutissants du projet pour en comprendre la philosophie, d'autant plus qu'il ne s'inscrit pas dans les politiques menées à Bruxelles, comme le Plan Housing First, visant à proposer du logement durable.

Je ne pense pas qu'une tente en carton puisse être considérée comme un logement durable. Par ailleurs, un tel dispositif ne représente pas une porte de sortie pérenne du sans-abrisme.

**M. le président.**- La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Je partage votre inquiétude. Une telle initiative risque de poser de gros problèmes, étant donné notre souhait de proposer des solutions pérennes.

- *L'incident est clos.*

*vragen rijzen, want het strookt niet met het Brusselse daklozenbeleid, waarbij we naar duurzame huisvesting streven. Een kartonnen schuilplaats kan immers moeilijk beschouwd worden als duurzame huisvesting.*

*We willen dan ook precies weten wat de hele filosofie is achter het project en daarom heb ik La Strada ingeschakeld en hebben mijn kabinetsmedewerkers een ontmoeting gepland met de verantwoordelijken voor het project.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** *(in het Frans).*- *Ik deel uw bezorgdheid. het initiatief houdt grote risico's in, aangezien we met ons beleid duurzame oplossingen willen bieden.*

- *Het incident is gesloten.*